NO CORRECT PREDICTION 6 OUT OF 6 AND 5 OUT OF 6+ SATURDAY AUGUST 21 JACKPOT NO LESS THAN

\*500,000

26,700

SATURDAY AUGUST 21, 1982

PRIZE CATEGORY PRIZES

JACKPOT SOUT OF & WINNIN NUMBERS

5 OUT OF 6 +

BONUS NUMBER

5 OUT OF 6

4 OUT OF 6

BONUS 3

PRIZE VALUE

CARRIED OVER

\*1,360.80

\*71.50

\$10

日六十月八 年二八九一元公 (日七廿月六年戌壬次談) 「華盛頓電」美國參議 「華盛頓電」美國參議 「華盛頓電」美國參議 「華盛頓電」美國參議 「華盛頓電」美國參議 建議每年接受移民人民人數爲八十萬名。 份,再過五年後可申對別分,與一個的外國人,將獲一月一日以前一直非不久居留身份。一九次久居留身份。一九次人居留身份。過三年後可申,過三年後可申 和及其他聯邦敦助爾權後,三年內不 SATURDAY, AUGUST 14 上海,北京,而至美國紐約加公司及美國泛美航空公司及,東京,美國西海岸,西美國門海岸,西美國門之航線。此考慮中之

經營中之中

中國考慮准第一字 (北京電)中國政府宣 (北京電)中國政府宣 中國政府宣 

不美加之公司 群共此問題之方案。 群决此問題之方案。 群决此問題之方案。 解决此問題之方案。 名前任共產黨官員監禁 違副反部 成交火已交 ◆ 中日同意於今日舉行會談外之程序表。 ◆ 中日同意於今日舉行會談外之程序表。 ◆ 一架灰狗巴士,昨日 在密蘇里州涼谷附近第七十 一架灰狗巴士,昨日 本一架灰狗巴士,昨日 本一架灰狗巴士,昨日 本一架大狗巴士,昨日

(雲訊) 卑詩省府與省府僱員工會 雙方代表,將於今晨在域多利會談,以 關促成雙方正式談判。 此爲自八月五日,工會會員舉行爲 此爲自八月五日,工會會員舉行爲 此爲自八月五日,工會會員舉行爲 此爲自八月五日,工會會員舉行爲 財五天之罷工以來,雙方首次正式接觸 點,以返回談判桌正式舉行 ,工會會員舉行為 是否有足够共同之 是否有足够共同之 是否有足够共同之 是否有足够共同之 是否有足够共同之 是否有足够共同之 是不有足够共同之 是不有足够共同之 是不有足够共同之 同期天へ即今日の明天へ即今日 符禮雅說,可以預料公路 配工,大概不會立即全面進行 配工,大概不會立即全面進行 是包括生產率,職業保障。 在有關談判各方面所持之立 石單。該問題表長達三張經 一種。該問題表長達三張經 一種。該問題表長達三張經 一種。 行,而將採 保障,及場 紙遜

加拿大之個人平均收入在世界工業國家中佔第十一位。 計每人平均收入爲一萬零一 百冊元。美國之個人平均收入在世 人居第九位,日本居第十二 人居第九位,日本居第十二 ▲上週末古璧拉華爾監 特才告平復,結果有一名對 等及兩名囚徒要傷。大部份 外不過被迫而爲。該等囚徒 於暴動結束後自動將監獄執 於暴動結束後自動將監獄執 

公務員是否再次罷工

The Thinese Times

1 East Pender Street Vancouver, B. C. Canada V6A 1S9 Phone: (604) 685-8941 685-8812

忠誠教 義氣團

陰時晴時明今報 天 度十二溫氣高最 告 氣

# 埠菲沙街與東三十三街交界場工人之客貨兩用車。在雲場工人之客貨兩用車。在雲

1132 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER, B. C.

各欵魚翅及燉品歡迎預訂

KEEFER 僑發有限公司 IMPORTS LTD.

267 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C., V6A 1X6

TELEPHONE:(604) 669-2351 溫哥華奇化街267號

鮑參翅肚燕窩 <sup>國盒包裝法蘭佳品</sup> 雜貨齊全

蔬菜日日新鮮 天天營業至六時华 Henry Birks & Sons Ltd.



像木尚先生已於八月九日在本中中心總佔 工作(陳先生曾在溫尼辟埠工作三年),

We are pleased to announce that Michael Chan is back in Vancouver after three years in Winnipeg. Michael will be in our Downtown Store commencing August 9th, 1982 and he looks forwards to greeting and serving his customers and

### YUEN FONG CO. LTD. 元豐公言

列治交分店 **饉定於八月十七日開始營業,八月廿一日正式開張**, 八月廿六·廿七·廿八一連三天九折酬賓·

特此敬告各界僑胞 光臨指導惠顧!

地址 CAMBIE PLAZA NO. 5 RD. 夾 CAMBIE ROAD. 列治文 電話 278-4200

## YUEN FONG CO. LTD. 元豐公言

**卅八週年紀念**,總店及列治文分店同時舉行酬賓大减價。 (除白米及特價品外)一律九折。

> 特此敬告各界僑胞 光臨指導惠顧!

242 East Pender St., Vancouver B. C. 電話 683-6858 683-6859

REGISTER TO VOTE FOR WILLIAM YEE



### 為了有華裔代表在市政府!

一定要支持余宏榮律師競選市參議員! 請在八月二十一日前登記爲溫哥華市選民 閣下如需要查詢或協助辦登記手續 請掇電話六八二八三三六

有資格而尙未登記的市民可以在八月十六至二十號 下午二時半到五時半和晚上六時至九時去下列社區中心登記:

> 士達孔拿社區中心 卡尼治社區中心

601 KEEFER

**401 MAIN** 畢列顛社區中心 1661 NAPIER



助他建造了冰船「羅斯福」 但不久他又設法取得級約一 皮爾列不忍丢下妻兒,只得

一號,以後一直等時中止行程

- 地球的頂端。從而實現了零下六十度,他堅持到夏天

**一個小點子上一** 一個小點子上一

電話:669-4406

第~一日

9 的萬萬

大真一子。 BARCI

LAY中華

中:「喂,你爲什麼不像他們那樣?」四周的人都緊緊地攥着,陶醉在彼此無

沈宛左右臨瞧

在那種氣氛下,那個人有給我摟她的吸引。你爲什麼要先摟那個女人?」

「有沒有嚇壞你還個大男人?」

**居然也和別人這麼聽過舞,沈宛在心中像** 一股酸酸的不高異癮上來,這個談死的實

的兩隻手團放在自己的腰周,然後,雙臂鈎住雷,沈宛突然髮開搭在雷亦夫左肩的手,把雷亦夫一雷亦夫並沒有在沈宛的指示下照沈宛意思的

版,不成熟的籌話,不成熟的要求,甚至避舞池的那刹,當摟着小女孩的那刹,當

即請報本

象徵性的

: 327-2335

工全土長商裝內專 作市庫期場修外門 可最間保栢改油承 靠平格養文建漆接

(330)

應情

英也注意地聽了一下。旁邊翠環卻接口說:「不會罷。也許是一匹貓兒。這夜深還有哪個來?當的字句表明她心中所感。這時她聽見竹林中起了響聲,略有驚疑,便側耳傾聽,一面說:「好像有什麽人來了似的。」本是隨口說出來的,她說到「他會」兩個字時,忽然沈吟起來,有自持的力量了,便移動兩步,揀了一株粗的竹竿,就倚在那上面。

,一時他反而流下限淚來。他覺得自

各欸

電視

修理

九相?你爲什麼要讓她

雷亦夫笑着語塞在那

有幾個哥哥。大表哥、二表哥他們都會幫忙你。大表哥是個好心腦的人。……不過近來他也太苦了。我就心他意嘆了一口氣,久說:「我這一輩子是完結了。不過二表妹,你底事情還可以想法。你和我是不同的。你我想這也有道理,」蔥忍受地、凄凉地說。 「我只恨我為什麼不是一個男子!不然我一定要給你幫忙,」淑英氣爐地說。 就們說些什麼話。

就的。 他 D. K. 電視音响修理公司

專科上門修理家庭商業常樹 設計按裝大小商業使历冷氣 证 英語 251-2301 政府牌照 华斯 255-4821 馬文和

發地牌設建 展產照計築 顧查申入藍 問訊請則圖 屋樓 效力宏大 本 報廣 告

服務快捷安當 服務快捷安當 **远近大小搬運** 7個搬 93 20 4公9道 4 .

潮,在嘎止的音符裏斷去。然而在曲終人散的時候到了,那份沒着的

都這樣攘着,釣着, 一個純潔的唇弧 如

司公程工氣冷接快

三三 宽度大冷亭 火雪小暖科 人里 小眼科 一七馬馬政 植 牛 氣 紫 一 一 岩 岩 府 仇 奶 根 紫 石文修理,大小商菜奶肉食瓜菜糖。家奶肉食瓜菜糖。 种牌瓶。 石膏(Bill Ma) 一七二〇(类新)

星加坡出口商專營工藝 品, 文具用品, 中國唱 片,唱帶,書籍,英語 會話,錄音帶,歡迎來

地址: MR. LIM P.O. BOX 350 MAXWELL ROAD SINGAPORE 9006 PERLIN MUSIC
107E East Pender Street
Vancouver, B. C. V6A 1T6
電話 682-1913

CONTRACTOR DE LA CONTRA

取價公道

器材

中國民族 9 唱 迎

日獻映 由廖偉雄 葉德嫻 衡 主 映

年輕人的心聲

Sun Sing The 682-0724

一五〇喜市定東街 辦公寓話 682-0725 每日下午一時半開始放映 由八月十四日至八月廿日止

類派韓 胡冠珍 銜 林在培 主 風格高雅,粉紅色的喜劇。

同塲放映 黑帶空手道

各門武藝,盡入鏡頭

羅梁李領 烈小錦衛主演 龍坤演 搏殺逼真,令人窒息,

200-10711 CAMBIE RD. RICHMOND B.C. PHONE: 270-9922 ### 324-3334

台大單 十分餘土 途地 儲位



林文和 MICHAEL LIM 1 274-7278 (住宅) TED REALTY LTD. 736-3831

上門免費估價

餘三寶 房 卅九 卅三: 。看五街

DISTRIBUTORS OLYMPIC 1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

融牌玫瑰露酒24/5 梅林牌毛菇碎片 急凍鱠魚黃花魚 養國發芽菜綠豆 藍罐丹麥奶油餅 抽呂好 玫瑰露酒24/500克 鹹三蒸酒

YIN LONG CO. LTD. 535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel Tel. 689 - 7324

多倫多、滿地可、溫地餅、點問頓、下技利 一个凍包點餃子、梅菜包等 即然即食佳品。 一个凍包點餃子、梅菜包等 即然即食佳品。 中西什 貨 撚 新手齒 批發作代哲 瓜味 菜

好房

領袖實業機構 LEADERS REALTY GROUP .2603 KINGSWAY VAN. B.C. 公司電話:430-1123

△華埠旅店生意井 △四年新商業樓一 本四年新商業樓一 本四年新商業樓一 本一樓七萬九。 屋,地六十乘一 屋,地六十乘一 屋,地六十乘一 屋,地六十乘一 屋,地六十乘一 屋,地六十乘一 屋,地六十乘一 。 房石 組一一二價廿 一街 題。二大睡 四七,二 柏萬銀英十八 屎建築合 文平期畝二房 兩方十半萬五舗尺二地九萬 。 三胡 可睡街

位有厘三。元

NORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話:879-6761

按揭估價 物業管理 汽車保險 買業買賣

秘生,請 張僧業 9 有以具地

杏

438-3501 LAWRENCE LAU

▲緬街東店及手工品店出讓,前舖後居 ◆合埠市中心大餐館,百一座位,有酒 牌,樓上三睡房住宅,及另一大寫字樓 牌,樓上三睡房住宅,及另一大寫字樓 ,業主顧給十四厘息,首期金廿四萬 ,業主顧給十四厘息,首期金廿四萬 , 八月新盛 ◆雲東全新屋,維京士威神街位,信十二萬九千元。 ◆雲東七年新屋,土庫全都完成,信十二萬九千元。 ◆雲東一年新屋,建庫全都完成,信十三萬四千九百元。 ◆雲東一年新屋,雙車位車馬,價十一萬七千九百元。

百信實業有限公司

1 ERFECTION REALTY LITD. 213-119 W. Pender Street, Van B.C. V6B 1S5 公司: 684-8025 Andy C. Chan 住宅:298-8555

商息百户 客與別面

心研究北極的地形、氣候和自然之一,才到達正正北極的地形、氣候和自然。
一地球的頂端。從而實現了他畢
一地球的頂端。從而實現了他果
一地球的頂端。從而實現了他果
一地球的頂端。從而實現了他黑
一支探險隊,再闖北極。他黑斯福
一支探險隊,再闖北極。他黑斯福
一支探險隊,再闖北極。他駕駛
一大四個,狗隻四十條。這時
人只有四個,狗隻四十條。這時
人只有四個,狗隻四十條。這時 他畢生的夢想。 一個小點子上 自小 寺佛大三的國泰

我心漠大

本國是個「佛教之國」, 在全國二萬六千座寺廟中,首 都曼谷城內的金佛寺、玉佛寺 和臥佛寺最負盛名,被泰國人 民譽爲「泰國三大國寶」。 金佛寺裏有一章用純金鑄 就它鑄造於十三世紀,後因戰 說它鑄造於十三世紀,後因戰 就它鑄造於十三世紀,後因戰 之中央,莊嚴肅為人所毁,故將金身 正殿中央,莊嚴肅移,金光條 正殿中央,莊嚴肅移,金光條 正殿中央,莊嚴肅移,金光條 正殿中央,莊嚴肅移,金光條 正殿中央,莊嚴肅移,金光條

銅雀台石瓦改製

事軼人名外中

**蕭伯納拳優則寫**與世知名的英國幽默大師蕭伯納原來是學等運動,在少年時代已享有「拳擊家」之學等運動,在少年時代已享有「拳擊家」之場面和對拳手的心態描寫,都深刻動人。 場面和對拳手的心態描寫,都深刻動人。 場面和對拳手的心態描寫,都深刻動人。 場面和對拳手的心態描寫,都深刻動人。 一個體育健將,他從小就熱愛游泳、跑步和拳 對拳擊的認識和切身體會,所以書中的博擊 新伯納自己承認從拳擊運動中獲益良多 董伯納自己承認從拳擊運動中獲益良多 的寫 一于至勸 一却用

風兩袖

內容是讚美魏、蜀、吳三國都城的富麗。其 時左思尚屬無名之輩,而他的一個朋友陸機 寫成了,也只配給咱們用來蓋酒壜罷了, 是思並沒有因此喪氣,反而加倍努力收 集材料。然後,謝絕所有應酬,專心從事構 思和寫作。他在家裏到處放置紙筆,以便隨 思和寫作。他在家裏到處放置紙筆,以便隨 思和寫作。他在家裏到處放置紙筆,以便隨 問題、一些價於受巴結的權貴,對於了十年, 終於寫成了『三都賦』。由於文章寫得好, 於學相傳抄,致使洛陽的紙價大漲。連先 前曾譏笑過左思的陸機,也讚不絕口。 當時,明朝正由賢相執政,正直淸廉,他曾經 當時,明朝正由賢相執政,一讓不絕口。 一空囊以入」,敎他們大失所望。有好心人 事後,他還作了一首詩,曰: 一事後,他還作了一首詩,曰: 一事後,他還作了一首詩,曰: 一事後,他還作了一首詩,一 寫成了

二地管會 電下墨話午期 

David Transfer 254-5691 及辦專電 254-5691 及辦專電 254-5691 及辦專電 254-5691 電大位運輸公司 な数量値段平。 数型香港移民行李手台 が理香港移民行李手台 4 5 電影

電話:870 76-3854

周安備视光博士 驗眼配鏡專家 精配隱形眼鏡 Jack K. Chow O.D. Raymond S. Chow O.D. Tel. 685-8231

BING PLUMBING & ROOFING 831 Commercial Dr. .. 電話:254-4935 炳記 修補屋頂天台 安装沙井 修理雨水溝

Wet Basements Made Dry 接駁政府大渠 承接消防大概 電動通渠 修理漏水 All Work Fully Guaranteed

节高空 大学加 司公限有草煙利鐵 Heatley Trading Co., Ltd. 129 Keefer Street Vancouver 8.C. PHONE. 681-7595

大小光順一律做迎 上編街西邊 半個街四邊 各種 糖發行 香煙

新記裝修公司 中英洗地毯 新式機器,上門洗各種 地毯,即日洗即日可用 · 不退色 · 不縮水 · 不 變樣、保證滿意假日晚 上照常服務、特價優待 僑胞客廳走廊只收36。95 餐廳另加12元晚間電話



UNITED REALTY LTD, 3879 OAK STREET

話袍

唐裝

百二十五 七樓。 五百尺 团 CR 尺。七 S 0



棋上三睡房一層過,樓下是 兩睡房兼树廁,近四十一年 抵買 街。開 價成

3879 OAK STREET. VANCOUVER. 736-3831



**BE BLOCK BROS.** Alfred (Alfie) Marr 馬耀儼

bus. 321-6881 res. 879-3765 5842 Cambie St. Van. B.C.

街一V四四 區六庫新和M ),兩兩金 I 十開睡睡升」 L新開6; A,放東飯 七放房房疏L K大一八廳 層一 ) ) 王 E 花至街; 7至大大售R 園四,廚 有四廳廳九。 好時,大廚五 京 京 京 京 下 京 京 下 D , 時七房 R八。萬, I二 二有



油漆木工

大小工程

厨櫃定做

百萬能實業公司 (列伯文分行) Canada Permanent Trust Co. 6740-3rd, Richmond B.C. 公司:273-3161 在家:274-2274 BEATRICE TSANG 曾秀馨(亞B)

253-0982 251-1684

873-0507

十千△ 電售百△ 便△ 共△ 書。△ 千△ 個角△ 二五列 查價多雲四列 二列房×列 餘列 半位列 7地息價年 十房住 三地 房尺住 有段屋 十屋 十房 二 男宅 浴區 取三宅 好 7 7 一近 萬土區 室六 價睡區 適新 合屋 1) 7 家三 脏睡 7房 要) 來,四講方售房房,詢三。兩街

廿一世紀 PHILIP WOO



胡志堅 PRUDENTIAL ESTATES 辦事處 2 7 3 - 1 7 4 4 8061 Anderson Road 住宅: 274-3540 Richmond, B.C. Y6Y 1S2

● ⑦ 豐 ⑧ 便 ⑧ 通 ④ 價 ③ 接 整 ③ 明 □ ② **初屋保養,**與中 3。開價六萬餘 8。開價九萬似。 購請有堅值干。 牌物方便,取 相 有 S O X 有 B 主 低 息 , 有 数 一 元 4 , 有 数 一 元 4 , 有 数 一 元 4 , 有 数 一 元 4 , 有 数 一 元 4 , 有 数 一 元 4 , 有 数 • 與車房 有口 X·佳

交通方 交交

**ALLAN WONG 437-3556** 黄國榮

parallax realty corporation 6th floor, 73 water street, vancouver, b.c. v6b 1a1 tel. (604) 687-7750

發▲ 僧山 梅鱼 一画 MoLEAN + MoLEAN + 字9百十 値い 地心 . 00 機下可做寫字牌印號喜士定,地口 4 0 - W ,拉 +0 群 oc 京で D 位組 国 好。 四日 商業地字。 M 有大套 大街角 ・規制 NN EZ 模切 五萬五千 AN 被街 房地口 0 揭。 客,四 • 最 +> 殿十の 兩層 有六及 首期將有 萬之 火組一 资 新商菜 盤柏w 0 街 。文〇 最 有

PETER CHEUNG Century, m 21. 張嘉綸 MENZIES LTD. (COQ) 1212 - 2929 Barnet Hwy.

UNITED REALTY LTD.

Port Coquitlam, B.C. V38 5R5 住宅464-6439

本「一百三十萬」 主質款十五萬」 主質款十五萬」 本「七十五萬」 本「七十五萬」 小型超級市場。至新批出。 一八六年,無補養麻煩。 本「七十五萬」 小型超級市場。上意出設。 十五畝農地連屋出設。 十五畝農地連屋出設。 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 本「四萬五千」 施煩・二十二 十五分鐘 器具齊全 H 收三人十 M 五萬首期 好茑 一萬元首期 。器具全新 車部 ,首 ,科 近期 非、対 遊學 ME 台根 期長達 0 位 由業 民作 D 议。

BLOCK BROS.

321-6881 或 736-1039

可紅▲以,頂

多個福

和惟。每年中意思和惟。每年中意思

粗地

廿王

茵。

元· 三大魚

增四龍生

意 龍林 意

十四街。,五本

世也整



胡關誠 JOHN WOO OCEANRIDGE RLTY 228-611 MAIN ST. 傳序機 524-8581 叫 3122

華埠文華大厦二樓

朝九晚十整日服務 電腦傳呼留電即覆 ▲地區清靜高尚。四年新3560 BEARCROEF DR。四 所房三浴室。取十二萬餘。列治 英區,四年新屋319 四。十 本一睡房石屎柏文3771 BA RTLET COURT本那比近 商場。有冰池,高級住宅。首期少 ,業主変准急售,有價讓。 数川新屋選擇· 3348 AI 八 不用保足 苋餘 , 答,保持的保持的 有商量 D<sub>A</sub> 奶奶 . 之末 本 期 區 美室 烈,0 n放 ,塑切 街,客殿華

,成公西受公現 取原八區 八萬斯房 菜姻〇人 湿ω难 價街築 主親で保 干 好 土面 一三四 盛不染完 • 地 H 明陽口 區 位外日十階四 接

代理買賣地產物業 免費估價 WARE JULIA YOUNG

2.2 余 春 池 736-3831 (24 HOURS) 專試爲閣下服務 UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

價西 萬國 九貴 9族 還海 價景 。地 本三現。萬九東 買, 9 氈 畝 建, 家經 9 比銀租 三租 築土 9月



陳若松 Francis Chin ATLAS REALTY LTD.

公司 682-7204 任主 291-8165 詩樓 7 十。 0前,九萬,業於 AK能四號五三急西 中,十五 心廿二座 一。睡賣雲 果萬 商九萬位 有舖八房 房。旺

住及。柏

屋

業萬。連

\$ \$ \$ \$

**避** 

持 次 九八 净

、勿帶他人

防範風沙塵埃吹入眼中勿帶他人的眼鏡。

所有手帕毛巾

衣着被褥等必須保

泳

安

守

JI

而沒有眞正不沒有眞正不

對 吸 烟 的 老

砂眼

来な漢大

六五四三二具 平時能預防傳法,就可以減少很 多不必要的麻煩。主要的預防措 施有以下多點:

頭,結果給她帶來了頭 所因,後來發現她經常 的事,令我頭痛」。 她不斷地埋怨自己的 她不斷地埋怨自己的 如不斷地埋怨自己的 痛頭

或438-3017 或438-3017 CONCRET

模梯。舞台修理。免費 油襟木工,房屋改建。 電話三二四 門佔價 七九三三 公司電話: 438-1455

不要再提起頭痛。果然 不要再提起頭痛。果然 不要再提起頭痛。果然

不轉網仔水升。原信第14.6。現場第99.50 多種顧色裕紅半價出售。 法 少 找 计 不同動色掛橋式洗面盆 \$ 3 2,50 另有多種類色掛牆式水戲,通台土庫用。年價出售 其他水獭用品量少咸饭南成乡 212 E. 17th Ave. 879-5301 255-8244

CENTENNIAL REALTY (1978) LTD

CRANE水點」。多種如色。原像\$178.50

三件頭麵色裕具,原價\$510。現售\$299.50 154 East Pender St., (China Town) Vancouver 4. B. C.

Tel: 687-9605 無 舊 花花 結 新 任 胎 縣 遊 婚 型 散 光 花 矜 花 散 迎 順 萬 花 球 計 **公装樹木** 本店常備

伍仁達 ALAN ENG 住家:327-2000

請電

九小

萬型

五O相 施位于

· 並而

地口

段。

MA

₩ 4

00 [7]

꺽

面

精通省台 京滬方言

何仲生 JOHNSON HO 住家電話: 464-7602 緊急電腦傳呼 667-7393

滿堂紅實業燕杭公

標準裝修公司

承接土庫裝修

睡房柏女脏房柏女 生美看,上地會千,付每另居街 邊 。五物按年有,角。業揭淨柏日, 。僅 7 果 意國 取前舖 急;

萬庭室▲價,外▲ 打皮計得爲好鷄工費座。珥,生 想架意 9 植位 。排急 7 平意 取輕咖 僧,啡 僅齊賣 平大柏鷄得本淡 開約; 二家餐 取備, 賣,文生。 急烈 價好裝

問通换更保●保等專必曉汽換險代費各門 答台車牌辦理 有。轉名車。捷屋

瀧 9999

文。 。舖 )數 難降淸兩 Block Bros. Realty Ltd. 公司電話:435-1471

五心

萬僅

機埠環上

會,境下

住家電話:464-1091

完成 · 九三縣 島 萬四島〇 一座房 十二街 十二街 交通 百口元出收〇 區 尺十〇片图》 . -方便。 9 [ 街九一 A.夹三十五台 東全区 wH 近夕 · 部 A XD 購呂 物新 10 × 完切 9 舊 商區 9 屋 場。 房 H , 0 S K 街 9 三三年 三年 兩睡房 0 取年 地段 9 四 年 歷 價新 九屋 土便新 w 03 車新 w 萬。

STAN HAN FRANK LEE 879-3296 438-6597 667-7680

▲ 廿餘年新,千餘尺,大地 完成,共五睡房。近雲區, 完成,共五睡房。近雲區, 一十多尺,上三房一廳,土庫 一十多尺,上三房一廳,土庫 一十多尺,上三房一廳,土庫 一十一三萬餘起多間。 一十三萬餘起多間。 一本新屋十三萬餘起多間。 一本新屋十三萬餘起多間。 一本新屋十三萬餘起多間。 主▲,▲四時開旺城場接價地址 平店一果賣,萬舖 有 有 有 有 , 長 批 平 五 。 一 千 五 。 萬 租 9 庫年 好批 業 o F 9 ,地 十萬有 主 六 九。 成新 萬土庫 退 百 9 業 休 五



萬cn

餘〇

>

ম

投資買賣 A.E. LEPAGE 房屋按揭 君 物業管理 PAT LEUNG 免費估價 (梁 兆 明) 服務週到 Bus: (604) 299-1451 Res: (604) 433-2558 零舍唔同



入▲十三萬,屋主急敬,全新屋。 息 4108 EDINBURGH ST. 屋BURNABY千三尺,材料上菜。

CENTENNIAL REALTY (1978 LTD 滿堂紅東集後公司 2547 KINGSWAY VAN.B.C V5R 6H3

公司電話: 438-1455 STELLA LEE 李兆梅 住家電話: 525-6983

廳便 + 6 庫⑤ 房 ② 四① 烈治文耕 9 蘇 百般 一東 大理倉一 租治 房區 理 五拿 。乃出路 自文 -一近 住靚 房域 庫七 十果舖 の屋 多利 租十 9 六 玻街 自五 萬連 0 -四 璃耕 住街 X廳 畝 租街 餘實 一三 自9 , 3 業 9 地 畝 的房 +-有 住地 萬二島 廿八萬 0 9 孖屋 ,大 ,樓 廳 +-十下 二廳 三房 及 菜攤 五 9 萬廳 土庫 萬 房 九 廳 日 9



GORDON OWENS

435-1471 669-5706 522-3907

代理買賣一切地產及物 業免費估價忠誠服務十

萬元以下屋十多間 Page 7354169

BLOCK BROS REALTY LTD. RM. T

×

0

.

接三十

म ज

OX

OH

X on

hed

S

Cn

0

組切

分×

住切

開一

▲八個單位二睡房柏文大廈。 章比中心,近SEARS派需了 章比中心,近SEARS派需了 章,一十五十七個單位柏文大廈。本會 邊,蘇需少許首期,有商量。是 資好機會。 ▲DEER LAKE或對大新屋 四萬五千。公園被至二十三萬五千 一十萬九千。兩間複層式屋。六 50×180。每間有六個房。花 50×180。每間有六個房。花 50×180。每間有六個房。花 50×180。每間有六個房。花 50×180。每間有六個房。花 50×180。每間有六個房。花 50×180。每間有六個房。花 每塊地九萬。 ▲LAKEVIBW ETATE 130。 ●每組設計一流。 期。有商量· 柏文大廈。 柏文大廈。 本 · + 9本 需。 花六期千扇 園干五·, 最拿

佳比

投南

R

三浴

五位 萬於 五 Ŧ 元本

三萬 厘三半睡 房。 息房 翻 9 174 環睡 新 9 9

值翻

境房

按房萬鐘 揭,。到 至w 市 台

中

10

2

開睡

到山

ΛX

EPPE 美 OX110。 及登打區 · H · O N F 近京士威 ,美。 〇有

, = w 十题的 TAREW PARKI PARKI PARKI PARKI PARKI PARKI PARKI PARKI PARKI PARKI

Z E Z

G . ,

H

2

兩睡

萬島的 0 0 0 有 土庫 M NO MA F < 中国 zo. Z H 腄 时 房 H K 9 1

मि



3224 E. 52 AVE.

に優美

• 四本日本千七本 萬於新7比 N HE A佔發部 PLH三萬 头 5 A 2 9 街 A敵餘房 街。 。三層 風 庫完成 景田 錢有

七萬庫

六。

=

營

位本公司 方呎,可 六至九元

三萬幾

BOUN 全额 近PN 29 BREN 本尼 或2睡 有蓋車 CEDA 梳里 CEN 齊。並

本公

均有数

\* 招攻本 \*本院開 \*特設英 \* 本校畢 導,無

\* 校舍簇 等。 \* 並分設 \* 有華語 \*歡迎學

李主 雜國 求急 成九千。八十二年 九千。八十二年 八十二年 - 三 和 的 一 新 , 納 簽 一 指 萬地流

九千,有值期。 熱水 地區 位〉 + + 萬

鍾 天 新盤: △八十三
威大道 空租 / 九十萬 機會難過 話查詢 雷廣 ▲六三四丑 地段大

### 信譽保證·最平最靚

BOUNDARY VIEW APTS. 全新豪華柏文或商場出租,風景幽美,地點適中 近PNE巴士総站,車房,雲挝爐頭地氈齊。

298-7339或298-6021 BRENT GARDENS

本尼比中心近BRENTWOOD MALL

或2睡房柏文出租,前後花園,雪櫃爐頭全齊 有蓋車房。葫電291-8616

CEDAR GROVE APTS.

梳里埠高尚柏文出租,近GUILDFORD CENTRE · 1或2光猛睡房,驾櫃爐頭地氈全 齊,並有車房。電581-4760

**BOSA BROS.** 本公司代理各種柏文租 各區

春季大減價十天 美國上等 靚絲苗特平 \$ 9 殼 百分百純正粟米油\$.3 % 金牌即食麵卅包庄\$4 %

芝雅土木工程公司 G. & R. Contracting Co. Ltd

> 電話:中英文435-8382 英文:530-6193

車房陽台層 水水木工 門承接



日改元后: 873-5609 以 879-4826 STANDARD SIGNS & DESIGN

> 片打東街七十一號 T. P. Y. Travel Service

> > VANCOUVER, B.C. V6A 159 PHONE. 683-5656

Agents for Orient & Pacific Lines 光爲,業豐久

jack'n

71 PENDER STREET EAST

巴飛各昭本士機項著社等,旅,歷 臨各火,富, 詢僑車包代信問胞,括理用

五號 O. K. ROOFING 294-6706

各男仕女

THEY WILL EXCITE

YOUR SENSES

JACK WRANGLER

Adults \$4 Couples \$7 Senior Citizen \$2.50

BEYOND THE LIMIT



CHINA

成人電影:性感、香艷、新潮



Alpha College

1820 Renfrew Street Vancouver, B.C. Canada V5M 3H9 Tel: 254-6221/2; Telex: 04-508677

艾爾菲書院 B.C.省教育部及加拿大聯邦移民部立案

- \* 招收本地及海外 82 年夏季 (五月), 秋季 (九月)及 83 年春季 (一月) 新生 \*本院開設十,十一,十二班,採用三學期制(一月,五月,九月,)可入學。
- \*特設英文輔導班,以提高英文水準,應付TOFEL試。
- \*本校畢業證書乃全美加大學所認可,十二班畢業生可直升美加各大學,專人輔 導,無需浪費金錢及時間在其他學校暫修大專課程
- \*校舍簇新寬敞,佔地三萬餘呎,設有英語實驗室,科學實驗室,電腦及康樂室
- \*並分設男女宿舍,傢俱齊備,專人照顧學生早,午,晚三膳,學生自由選擇。
- \*有華語註册主任•

京門求以。四一四般

業四月四主。七

·全百兩 首新,房

期石平。

一保資土

疏九寶。揚中·N

\* 歡迎學生及家長親臨本學院垂詢及比較



代理買賣一切地產 物產,免費估價。

Let yoursell be carried OWN

PLEASURE

Open 7 Days a Week. M-2, 4:38, 7, 9:30 Sat.-Sun. 4:38, 7, 9:38

IBYRS

手工最上乘 中西建築師 專門起新屋 則任君選



(Jim Fong)

UNITED REALTY 3879 OAK ST. VAN.

公司:736-3831 或687-7711 PAGER410(24小時) 住家:733-4736

西區2893 大有前途,平價 西區CAMBI 西區CAMBI 西區CAMBI 31日事做共百五 市價,₹意場出兩 物 · 內 · 內 內 日 HO 開價八萬 開價八萬 做 ADWA 千五 和い | PI-| PI-| 八萬多。 客好4 护 型 與 媒 百 , 0

本一東九東西西。西 拿百區十區區區銀區 比六四九十二十旬十 游湿也。 語湿也。 抵十 E 質三 四萬

價

五萬

設碑計樓 十 及 文 。 酒 三根。 吧 萬上四 处, · 平 他 出 造三 座位

百百

座九

位百

790 CAMBI 790 CAMBI 790 CAMBI 790 CAMBI の一入多日 · A 0 D· H· 大星 < S

X 8 房 7 房 WALLEX O 2,两房,六单 O 2,两房,六单 C A N V I L L B W N L L B W N L L B W N L L B W N L B W 10 土 つの庫内屋 ,正完。 三A成以 和 元地 0 收口大 + + ト駆団の萬K X, の九 入四·D , w+ < 五点 十 三四 ト四の大千の 五の萬。 中副日三九日 ○俗·十。' 萬·九十九 九·干四 大客 房及 七十 ,室六四 地

HAIDA THEATRE

3215 Kingsway • 435-2333



头十九 十九 十九 十 十 十 十 十

• 三新

二組,

百柏補七文藝

萬地流

### LOCK BROS. REALTY LTD.

平

PAGER 687-7711 No 7011 住家電話: 872-3036 公司電話: 435-1471

▲價庫△一△ 九三本八完溫廳東 千届東 八元溫廳東 千届東 東成哥完區 急 有壓新二兩華成廿 位房區千房東價五賣 講·豪業一四八街 \*\*主廳十萬二 水域。 \*\*大可現二九房 情收街千一 9 00 特o一租三屋廳 位×萬七房主土 十一兒百一急庫 八~利五廳賣二

△ CAPITAL I △ CAPITAL I △ CAPITAL I A DEER CARITAL II A DEER CAKI 優美,價數 一種下面,價量 一種下面,價量 一種下面,價量 一種下面,價量 一種下面,價量 一種下面,價量 一種下面,價量 TTAL HILL 起 原居 CAKE 新屋,價錢十六萬 是R CAKE 新屋,價錢十六萬 是 1 價錢十六萬以上 是 1 價錢十六萬以上 是 1 價錢十六萬 是 1 頁 是 1 頁 是 1 頁 是 1 頁 是 1 頁 是 1 页 新 銭大 以地 尺旋。二三 至起地 ,机新上十價轉 間層十屋有 四宜屋 近新八如四 一塊 相形 三屋 萬建塊 塊,宜樓

二唐組雲近溫千人柏島三哥 舖柏館連價樓 位文共實錢字。出取業相旺 十賣價,宜地 九,十兩。, 萬月五舖有現 九收萬位前月 。超五 )途收

過千四。租

磨站庫價庫緬 夾,部九部夾 廿開份萬份廿 街價完七宗二十九成。成街 二萬, 萬八在 五。東

新街一七一屋廿4年二 E年 息庫近廳東東 > 東揭房街庫二屋近廳街廳三街×屋房十 > 至完京九區區二區十一夾完街

近巴,,,組。1二一萬土一成士萬近四房乃一廳域成冊按區十九八域 乃士土開土近 ○房廳零庫九有威五 P 年一磨厘地多二四揭。三。街多 多九期兩厘下風成, 尺萬十房按,景。二 斤二三一揭兩美十 二土大廳 萬庫。樓

文好 ,利於本 柏廳 四阜 文八 育比 地萬 7九

資

事

資

梳

公有

鍾天賜 876-4575

萬 <sup>○</sup>息實土。房

新盤: 龍柏文 ,「12%」 △八十三單位柏文2十三年新·京士 威大道附近,静中帶旺,樓宇雄 億,内部雅潔,一流住客,從未 空租,因業主離埠,取價僅二百 九十萬元,平均每單位僅三萬四 千九百元,平通市,可接充一百 六十萬按揭,僅十二厘利息! 機會難逢,先到先得!詳情請電 話查詢。

雷廣庭926-97.71 ▲六三四五百老匯街,款新,景好 地段大,三睡房,土庫完成,十 三萬幾。

位本公司樓上面積——五零平 方呎,可租全部或部份,租金 六至九元一方呎,歡迎查詢。

伍澤森 327-7842 (一)華麗新屋)一四〇〇平方尺, 熱水暖氣,只開價十六萬九千 元,接受合理還價,週末二至

四時開放 , 地址: 1449 -

RENFREW ST. △ 2503 FRANKLIN 東區近乃階 街,全部翻新屋,一聽三時房, 土庫有一聽二胜房十一萬九千。



▲3430 NAPIER 雨島 一題,開價八萬五,挺買。

△新屋減價急賣7.正層三睡房7千 三餘尺,33×150地,現只開 價十四萬九 , 勿失良機。 △雲市東區 ) 半年新 觀屋 ) 標準地 段,正層千三尺,有三睡房,另 土庫完成,可幫你供屋。

△另有廉價屋出售 7 請電垂詢。

Success in SUCCESS IN INSURANCE

BETTER RATES, BETTER SERVICE



ALEX I. L YUEN 阮 廷 辇 254-7333 阮廷発君現加人本公司爲儒 衆服務·阮君畢業於卑詩大學, 尼本市多年,對本市地產情况熟 悉,各僑胞如有房屋買賣委託。 阮君自當竭誠服務。

△雲東區,三睡房屋,千餘尺,標 準地,十一萬九·

△東廿一街,八年新親屋三隔房土 庫完成 7十五萬餘 7 有價講。 △炸魚快餐外賣店生意,二萬五。 △市内煤氣鎮服裝精品店生意,租 批長,取價四萬九千元。

△ 3282 E· 45· AVE·四睡房閣大 屋 50×109 地,月入八百元· 时何十一扩十。

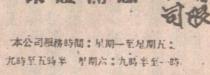
SUCCESS REALTY LTD.

REAL ESTATE and INSURANCE 145 KEEF'R STREET VANCOUVER 辦事定新電話:687-8899

各行生意保險

我們的商業燕捷保險最平 平過人服務好 勿遲疑快快來

保證滿意



子出現的地方,都對茄子懷以成為一一在東北故里,也有這種避忌 蘇租中》專調

1上稱茄子,郊區都田落 開裏的《落蘇》一文,文 欄裏的《落蘇》一文,文 心。東北稱「 心。東北稱「 獄時1候, 「茄」之産地也是出於胡地,或與 改一 '蘇避

丸が漢な

\*\* 食而致形成胃病的重要因素。
\*\* 食而致形成胃病的重要因素。
\*\* 食而致形成胃病的重要因素。
\*\* 學前吃魚蛋,落堂後吃紅魚,放學
\*\* 學前吃魚蛋,落堂後吃紅魚,放學
\*\* 人嘛,很少能戒除這個學
大人嘛,很少能戒除這個學
大人嘛,很少能戒除這個學
大人嘛,很少能戒除這個學
大人嘛,很少能戒除這個學
大人嘛,很少能戒除這個學
大人嘛,很少能戒除這個學
大人嘛,很少能戒除這個學
大人嘛,很少能戒除這個學 食會

\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\*\* 得更少了,長此下去,就造成胃 物,平時我們的一日三餐,胃液 吃飯的時候,胃液反而分泌不出 吃飯的時候,胃液反而分泌不出 來了,就會 來了,就會 來了,就會 來了,就會 來了,就會 來了,就會 物度到物质 病。 到嘴裏,引致食物中毒。物不潔淨,病毒很容易隨食順便一提,常常吃街邊零食

\*\*\*\*\*\* 

忽然上升,身體能藉降物竟這樣被冷淡,是身物竟這樣被冷淡,是身物竟這樣被冷淡,是身物是過調整卡路里的再別和或體重 

更鮮美。
東鮮美。

東鮮美。

東寶上,這是一種香滑美味的奶品,營養豐富。
(三)鮮奶燉蛋:一個水燉十分鐘,即成爲一種香滑奶混和加入適量的柜,如混和加入適量的柜,如果如果的一种,是滋補美味的飲品。 爲把 计撞流 奶沸

、果或其他美食,冷藏 入各類食物,如巧好 入各類食物,如巧好 人。 一)奶昔:如 大頭風 大原州 藏格固把 後飲用鮮奶經 9 及 

請電:433 担重担嗎? 這些事您想又想不通 與我們交朋友以分 一避 大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD.

200 E PENDER ST. VAN. B.C.

湯天豪 Howe G. Tong

各位》是《全国与农井·和公司》是《名》

公司電話:687-2215

及和電油站廠設 資住宅屋。「計 資花生意利和 資花生意利和 問章其中, 四多。丁。,高 将來可以全部實際 山右展 题,最適合老年人多個,土庫裝修有一般,土庫裝修有 學土權 庫環 長區 裝填 或主 低過市值, 市值, 市值, 市值, 9 烈場 9 H] 位以 前酒。 展車。 僅裝 有二師 工威,地包括整 途無可停裝 五。 一時位十一時 雜無

△本司十 司主十 元十

餘大 萬近

業心期的

萬

六 餘公

十組

五,

八備

十近

樓;

謀生,老邁,病痛,死亡

MORTHRIDGE 恆生實業燕梳公司 REALTY 1743 E. BROADWAY, VAN. B.C. 公司電話:879-6761

餘租市 蘭文新 萬等市 菲,建 ·租内 • 客内 7 另中 客旺 , 旺 六兩商 理街 理街 十寫業 想型 想,, 餘字樓 按中 萬間, 揭型 揭購 。 ) 兩 ) 購 )物 喜商 價物 開中 士, 錢中 價六十 定兩 約百 東組 餘甲 萬等

期餘,

, · 批

RICHARD KONG 江先生 **住家電話: 324 - 4583** 

。區土 吉魯? 蘭庫 屋拔土 非另 7街庫 近兩 八。完 京睡 萬七 成

或 683-4618

厘有新五,

保養如新 一三套浴廁 一三套浴廁 一三套浴廁 一三套浴廁

五

備齊全保護衛子保護



住华大

房

土

舊

屋

2

平

整

建成實業有限公司 KINSON REALTY LTD. RM. NO. 11A 501 MAIN STREET VANCOUVER B. C. V6R. 2V2

·價廿八萬 一位工業西餐館

文

公司:685-1821 **原路地七紅學萬位五部年八新位三王** 條四堂 場果 中的地元社学商业工品中八新业二工 原品至 1,大六瓦,,平租半萬五樓組全 生時櫃 第四,八天豪無品元滿新九舖上年新 意日常快年僅號面華什高,好七售位醫租二 日常快 医新取潔地全費佔售批舖一平生八點 做約餐外 7 舖 廉年 ) 白三靚取屋取 」百無 B一 B 售三售 百九賣

萬睡五三元睡萬呎元租有元約萬萬萬 萬

休,緻積有. 元牌上引 力俱五章 八,酒呎館 十舖牌,生 盡,收

未列三館 ) 牌餘意 僅 ) 呎連 取往,實 六年雅業 十生座? 九意百红 情十意六替 廿超百館 萬達餘磚

東西。 東西。 上身人肥 上身人肥 上身人肥 一現象和肥胖及城肥的 一方有幾個星期拚命吃 大方有幾個星期拚命吃 大百里的那巴島,在我們 一件美事。那兒, 一件美事。那兒, 一种美事。那兒, 一种美事。那兒, 一种美事。那兒, 一种美事。那兒, 一种美事。那兒, 一种美事。那兒, 一种美事。那兒, 一种美事。那兒, 一种美事。那兒, 一种美事。那兒,

也不久他又設地 也不久他又設地

斯級

財團支持

曆資

一地球的頂端。從而實現了 零下六十度,他堅持到夏天

一個小點子上一

電話:669-440

0 時至四

時

第~一語

0

七樓。

=

一百二十尺

住宅

0 7

六萬館。

para

. 00 +0

二面四份三校揭

• 般好投

武

我們都有這種體驗,在餐前 ,忽然失去了它的吸引力。 ,忽然失去了它的吸引力。 ,忽然失去了它的吸引力。 ,然失去了它的吸引力。 是那甜品簡直沒有我們所想 是那甜品簡直沒有我們所想 是那甜品簡直沒有我們所想 是那麼好味道。 

注 ( ) 有 ( )

生仍屬巨型結果會習慣

RAMA LAW CONSTRUCTION CO. LTD.

FLOWERS FOR ALL OCCASION CANADA FLORIST 4728 CANADA WAY BBY. B. C. PHONE 298-0522

花樣美觀 花花世界 花圈花球 花牌插花

電話255-3301

內陽籬土承 外台芭庫建 油車水間 茶房調格屋

何桐攝影院 So Tring Studio 681-5848 879-5506 

聯特有費品新 CLIFF TO

BLOCK BROS. 涂念官 Devid To 司 435-1471 往 东 2 9 8 - 4 9 0 8 支 524-8581 伴 寺 接 4211

房屋地產 買賣投資 先景水庫難四向質鎮 中五厘半至 中新,五厘 中新,五厘 中新,五厘 中新,五厘 中新,五厘 中新,五厘 中新,五厘 中新,五厘 中新,五厘 中面期三萬, 中面,五厘 中面,一二

,△房△埠△六3△市△房△土△無△ 自一兩勿及出年3先區好,機庫坐限煤 住流廳失市國 1到風風土會租北潜氣 住流廳失市國兼工交良中廉 ,相金作组 ,本拿比花园 ,本拿比花园 ,本拿比花园 銀,士園均柏 至收公房壘。厘五大年 期地直大宜文 · 點達屋十, 八租園三式 半睡展租 六千・大華兩・房鴻約 適華,一近 中埠三厘華年餘 廳厦睡

DOGWOOD REALTY LTD.

•利房〇 房威 厨威 下高文印 士三 東 兩尚,田 則十 好 房新五四 借土 分校 分屋 租, 樓上三 賣五萬元 十樓三上 九上萬兩

大千每,

五六邊減

千百四價

方尺睡急

尺,房賣

7 - 7

自套兩

文財靜三廳華。地一。元

△ 位餐 樓用五

區用只百遊新

日具售尺戲屋

做齊'十。室

五全九雙三

A NORTHRIDGE 恒生實業燕梳公司 REALTY to 1743 E. BROADWAY, VAN. B. C. 公司電話:879-6761 PATRICK CHAN THOMAS C.WONG

震漢 住家電話: 274-1378 住家電話: 254-2567 實業買賣·房屋燕梳·汽車保險·買地建屋·無任歡迎 或浴廳四 。,域

29 · -

年八萬新萬餘

,餘。

# .



GARY TSE REALTY LTD #8-426 MAIN ST. VAN.B.C 謝大鈞 電話:278-2994 270-1971

九土 手四麥 有 庫有 八 流乃 低 舖二 ,組當 裝修 九兩 萬 息 只住奴 九 萬睡

取

何

KINSON CHAN

潜)面唐 7每租旺 售年,街 一生雅唐 詳四生百天 百意座餐

住家 263-1668

五主,雅意 萬經往座,

7 替年一六

9做

僅約

售卅

八四

, 萬萬

房的一点。

文干九萬西

, 一 一 餐館

郭公淳大

拍檔

崇雅司公

油漆木工



# # △林青霞週二與秦祥 一部」新蜀山劍俠」, 一部」新蜀山劍俠」, 一部」新蜀山劍俠」, 準備,所以也不覺得辛 來拍的古裝動作片,吊 放也也吊到她腰酸骨痛 成也也吊到她腰酸骨痛 一次拍的古裝動作片,吊 放地也用到她腰酸骨痛

收得之後,林青霞片約 收得之後,林青霞片約

新電·三二四-00四六 電燈。電火工程,免費佔值。 安裝,修理新遊房屋,商舖一

承接裝修

是不敢再拉寶寶同往。 成美珍信邪 不敢接一部,但她表 一部接一部,但她表 一部接一部,但她表 一部接一部,但她表 一部接一部,也表

電肥明樹連沙湖中村 437-

事為餐館設計服務 代申請計劃執照·諮詢賣問及 MR· MILTON ANDR VLAKIS ANDR VLAKIS 請深,小石 7-6893 **設計服務** 

00 后 4 0

KAM LAI Canada Permanent Trust 百萬能實業公司 泉公司電話:438-8161 住家:277-5623傳呼機: 8877711-7878

▲東區新屋,近乃摩街,一千三百五十呎,土庫有廁所,取價相宜。 ▲東區近京士威,廿五年屋,兩睡 ,只售廿三萬九。 、具售廿三萬九。 呎區住 日助機器,收入穩明,只九干五元。



Wolstencroft Realty Corporation 梁紹 110 - 1665 W. Broadway, Telephone (604) 731-6131 Vancouver, B.C. V6J 1X2

A本拿比京士威街角旺地,闊 1.79 全面區中加式餐館,有長批,廚具 全面區中加式餐館,有長批,廚具 在一百七十,取價十二萬五。 及溫哥華FRANCHISE 機會難逢 及溫哥華FRANCHISE 機會難逢 及溫哥華FRANCHISE 機會難逢 下層各三睡房,標準地段,全新,及 月尾完成。取價十五萬九。 本東區十五街近RENFREW ST 住家電話:324-4752 全新大屋 萬 179 座位 廚具



萬實五業

。有住

達新實業燕梳公司 DASON REALTY \* TK Insurance Agencies 4510 VICTORIA DRIVE.VAN.C.B(域多利夾頃士貳) 公司電話:879-6331 RES.437-171 ◆

· 逢 C

437-1719 傳呼機: 524-8581 PAGER No.2204 家庭室,

▲廿一年三睡房班買觀屋,土庫完成住宅單位。開價十萬零五千元。 ▲東區卅九街近城多利街,白人業主 率單位。 ▲十一年三睡房屋字梗木地台土庫完成住宅單位。 ▲十五萬九三睡房屋字梗木地台土庫完成住宅單位。 ▲北雲一年小型商場。全部租出一流租客。 ●百老随街四柏文兩舖位商業樓。 ●对治文兩年卅八組柏文。年收二十餘萬 ▲十四萬九三睡房新屋,業主急售。可低 ▲東區中睡房有土庫房屋敷間。開價七萬 (1) ▲街角與旺地區菜舖生意。日做八百餘元 ▲二埠街角果舖生意 ▲十八年三睡房土庫完成住宅單 十六萬明價。 。近柏文區 日做六百

▲代理ICBC • 汽車保險

換領車牌•轉換燕梳 ▲代理各大保險公司 房屋物業·生意燕號

▲忠誠服務・償錢相宜 店即停車。無須久候

▲詳細解答·保險問題 ▲詩電譚昌·或司徒太

\$

黄英立 Philip Wong UNITED REALTY LTD. 3879 OAK ST. VANCOUVER

萬好九。 | 向有很一位七十。 9 租 生金



內布置和歌星的服裝上動腦筋; 表演服,是歌星寶座的一大因素 ,她們花在服飾上的錢相當可觀

圖爲台中歌劇院的白冰冰,她是台中「知名度」

清智慎對錢影機

承 CON S

・土庫間格・窓舗内外 水電船後・医舗内外 水電船後・医舗内外 ・一五五一四一五二 一一八二八

KEKKKKKKKKKKKKKKKKKKK

取價中平·材料工作上乘 ・八七九一三〇九七 Vancouver, B.C. V5L 1V6

事售及修理 TIME TECHNICS: REAL

皇電器修

STEPHEN CHEN; B.S. 住家電話:325-6075 DOGWOOD REALTY LTD. 公司: 3317 Fraser St. Vancouver

會價▲難,六 通▲方西 車價本 5年新,三房一廳 • 有出 连, 第 第 第 月 開 [編 觀屋 P4 9 萬年 價二十 到聽價 先。 得六屋。 街主 期新 e [H 萬新 . .

**火急** 域賣 接三 東十 74 多利歡 睡房 近房 六 Rb > 街 場七 9 迎 ,交 及萬 機還

菲▲ 月 新盤

876-8841 B. C. V5V 4C2

DOGWOOD RLTY 多活實業公司 活實業公

正正二九八十五八七八余四智治

新裝修

Canada Permanent Trust

5455 W. Boulevard. Van. B. C.

四聯耀 KEITH QUAN

住家電話:266-8988

公司電話:266-4155

2 5 3

日夜趣命。

免費估價,電器修理。

KEN WU 公司電話: 876-8841 住家電話: 420-1851 254-4655

2 四萬九千。 → 本乃唐兴五街新屋,七房四庭,土庫完成,地 西周五十尺,相等新屋兩間,設備豪華。取價廿 2 四萬九千。 點旺。急賣五萬五,機會莫失。 ▲鲜肉舖可殼鲜魚瓜菜。適合夫婦拍檔。特價一萬五千。 ▲乃磨火TURNER新屋。干三尺土庫完成 △外會燒餅店兩間,柏文多。 △西山地王咖啡室,夫婦拍檔,前景住,日營 ▲育士定心咖啡館四十六位, ▲代名建新屋,低息貸款,款式任排約七萬元 ▲近京士威製位樓上住家,特值十 憨足地,歡迎換屋,十七 ▲五金電器店,人人可敬 ▲二街夾乃磨新屋,一級手工保證滿窓十七萬 日舖 , 和彻長, 易學易 · 山點交通手工針。 下 。二萬餘。 五萬五 利淵深, 六萬。

入六百元,康譲四英餘。 月 新盤

機器出

BLOCK BROS. REALTY 公司: 273-3111

池,被售三十九萬五千。 横下有家庭 風至八四年。 本温西近UBC佔地一英餘呎,三睡 二千方呎,數月新,適合大家庭。 飾如新,西人菜主,即等退休,僅啓八萬。▲列治文城市屋,三睡房十二年新,但內部 ▲溫東區二睡房獨立屋要價七萬九 列治文高級 
起區。 室在廚 的房侧,黄價十四萬五H 四年新 2 2 可接供按揭十 地大。 萬九千 樓 干呎。梅 , 佔地 毎層

。後

▲新盤急售;近緬街夾冊街。廿三年

HOLIA CHOW 周 住宅:271-7874

★温四近市中、 一部份均可,速電連絡・ 像第十五層,有泳池。 像第十五層,有泳池。 屋 粗 分層或全

,面對海景 部



新

姻大事也等 求首相的亲 不深。

也像求首相的意一的意見,就連婚一次,反而對有名的系統,反而對有名的系統。

教師

等,而避免了大概。 一种,而避免了大概。 一种,而避免了大概。 一种,而避免了大概。 一种,而避免了大概。 一种,而避免了大概。

幽默

邦な漢大



維

0000

257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. VSA 1X8 CANADA TEL: 688-6281 · 688-6282 地二價品各生結熟出各 方樓格質 以日婚辣爐式 雅茶公精中蛋禮蛋麵西 潔座平良餅糕餅罐飽餅 B 車身修理廠 Auto Body Lt Auto Body Ltd. 263 E. 7th Ave., Vancouver Tel: 879 - 8935 (Bus.)

完了大戰。 一位尚寫了一 一次美二國之 一次美二國之 一次美二國之

女王

精心修理在类汽車車系 有竞贵車用..... 欢远汽車保險局汽車修理 五作快捷妥当

价是特别相宜

WANKOW TOUR & TRAVEL
258 East Pender St. Vancouver B.C.
E.H: (604)684-2341 特價機票前往 香港,台灣及東南亞各地 (代理各大航空公司国内外搜票)

▲直接出票・母須苦候▶

000

리브리 티리 티리 티리 티티티

黄堃俠公證人旅行社

Quon H. Wong Agencies, 128-130 Pender St. East Van. B. C. Phone 684-0938 # 684-2839

北信託等下 

大電水油永 工作课版與 七。 程旭具木裝 維新羅土修 四世紀 . 迎调房格司

回回

RESTAURANT 喜事定東河二百四十二號 242, EAST HASTINGS STREET, VANCOUVER, B. C. CANADA.

(七天營業由上午八時至晚上七時半)

謝

本餅店茶餐廳經於七月廿三日(星期五)上午入 時開張營業,荷蒙同業先進,親朋友好,惠賜花 **籃**,長青花樹,字畫鏡屏,各種珍貴物品及登報 道賀,隆情厚誼,拜領之餘,不勝感謝。惟因開 張期間,未暇一一踵門叩謝。希爲見諒, 謹綴數 言,以表謝忱。井請光臨指導,歡迎賜顧。 惠康餅店茶餐廳同人鞠躬





參茸和品 名茶藥酒 京果海味 地道藥材 國產成藥 魚翅燕窩 零沽批發 中藥配方 聯代寄 迎垂詢



व्यवस्त्र विद्या विद्या

取僧相宜。電話:36:36: 36 熱水爐 3 5

**参及** 建生

灵民

專飲

而且

明·有、 : 貨蠟搬 ン送ー 74-79 一唱專 口當學我 調量

**差**的解車 由你的貨幣

敝

發館樓面

零,免保輕

件有費妥驗

車直,担

FREE SPIRIT VAN

398 Kingsway Van. B. C.

永聯建築裝修

檀錢康 手工美

H255-8957

電話夜251-5529

既台車房 水電油漆 土庫間格

工程大小

律歌

Ph. 873 - 3361

本公司之本田汽 32 Honda Civic, as shown! 2-dr, 4-spd. hatchback. Carpet-ing, reclining seats. Test drive it! . RIVET . . 0 Make no mistake, the Honda 1982 Civics are some kind of cars. And what could make a 1982 Honda even better? How about buying it for less? At Kingsway Honda! We have Honda Civics by the RUSTII

WE WILL BEAT ANY DEAL IN TOWN

boatload — 2-door models, 4-door models and hatchbacks. Ask about our no-cost-to-you-warranty! All available KINGSYYAY 873-3676

假期回港

,請早定座

数

四萬

臨

電話

六八八八

七八八六

445 KINGSWAY — FOR ALL HONDAS!

機來

回

香港

及

票

9

價

錢

0

特平

Suite1-10F. Pender St., Vencouver, B.C.

Tel:(604)688 7886(中華文化中心新進二線)

各華華成

以兼價機票,代理由 以兼價機票,代理由

中國及世界

簽證

安

全快

捷

9

服務

第

ORIENT FURNITURE SHOP

念紀

(选值明四休息一天) 689-9727 689-5825

166 E. HASTINGS ST. Vancouver B.C.

地址:雪哥奉宫士定東街一六六號

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.

116 W. Hastings St. Vancouver, B. C. V6B 1G8 Canada. 喜士定西街一一六號地下・活活百貨公司對面 问港機票特平·來问票加送台北票 ,並可安排簽証及台灣環島旅遊。

專的條價機票前往東南亞各地。 包機 香港單程: 399 元起 来回829元起 夏威火來回 399元起倫敦來回 599元起 M 狄斯尼樂園三藩市10日棄葬巴士旅遊團 每月定期出發華人領隊家庭參加有優待 飛機團每週出發特價票加酒店

減價機票中心三藩市179元 電內209 /1 貝者 坊 积機來回,而店住宿,接送及贈券等 李儒 \$ 199 起 拉斯維加斯 \$ 249 起 小價票總承:◆專售加、日航移民機票——特平◆ ☆ 82年歐洲·東南亞及中國旅行國·歡迎垂。向。 **合**"代音加航國內空中巴士聚及家庭區等票 **55** (604) 684-4151, (604) 684-4152

Galaxy Travel Agency Ltd.

150 E Pender St. 片打東街一五零號 電話: (304)369-6412 681-3816 晚間電話: 437-6270

举香港或台灣單程\$413起 ★國內機票大減價

卡加利\$64起 點曼頓\$71起 雷振打\$106起 溫地辟\$122起 多倫多195起 渥太華\$205起 滿地可\$211起 三藩市來囘\$208起 羅省來囘\$209起 紐約來回\$557起 檀香山來回\$369起

★中國旅遊團由\$2850起 锡遊廣州,桂林,杭州,上海,蘇州,無 錫,南京,北京等地。

★東南亞假期由 \$3190起 觀光東京箱根,台北,花里,馬尼拉,曼 谷巴提雅,吉隆坡,星加坡及香港。

★歐洲名勝遊覽團\$2791起 大利,摩納哥,瑞士等地。

★加拿大東岸團 \$1059起 畅遊多倫多,滿地可, 溢太華, 紐約, 尼 亞加拉。

★加州沿岸飛機團\$368起

拉斯維加斯團

◆各地旅遊團及廉價票種類紫多請來電查詢▶

PAN PACIFIC TRAVEL 外海電話TOLL-FREE( 800 ) 683-1188 地址:片打東街一六六號 電話:688-8321

專營:移民、旅遊、加航、日航 及包機之特價機票。

代訂:特平機票來回香港、台灣 由\$850起。

代理:國內外航機機票、酒店 火車、汽車。

安排: 賭城拉斯維加斯·李檔·迪士尼樂園及 東西岸各地旅遊 ●來回夏城夷機票\$499。連八晚酒店及機

坳陵弦(婴人房計) ● 羅雀來回機栗由\$209起 ·多倫多機票單程5195來回\$343起

中國旅遊探親團 第五團出發日期:九月七日(在中國二十一天

· 是江三峡游) 程:香港、廣州、南寧、昆明 重慶、宜昌、武漢、桂林、 北京、廣州 第六國出發日期:九月廿六日《在中國二十天》

廣州、桂林、杭州、上海、 無錫、鐶江、南京、北京。 **廣州**。 第七團出發日期:九月三十日(在中國十四天)

行程:香港·北京、西安·上海 杭州、廣州·香港 第八幽川發日切:十月九日(在中國十天)

行 程:東京、北京、上海、蘇州、 杭州、香港、曼谷、東京。

第九團出發日期:十月川一日 行程:香港、廣州、杭州、上海、 蘇州、南京、北京、桂林、 南寧。

特別:本公司在国內接遊・全部採用華僑外賓 配額,國具獲得最佳招待及住宿·華人 錯除代始黃证

費用:由\$2,850起 • 代辦前往中國旅遊探親簽証及北京 桂林华國內一星期觀光旅行團

藥物中含有氧化物,維藥物中含有氧化物,排資物,可以減少骨折病。



就正彩 部來的的



TEL.

。誠思迅 • 高值收買

E ST. VAN B. C. V6A 溫哥華富士定東 工作 名師主理 摩登時裝 地方社



免熨黑色 ▲郵牌者 税一元4 ▲剪此告白 紀念日銀

話 作 874-6915 妥

電話:872-325

DO

VAN PI 〇英文速成

153

〇專寫東南 採用最特 〇间時可以 〇本校每年力 +-,+= 百起。

〇專人協助7

郭公漠大 年二八九一元公 日六十月八 社會奇情小說 (48)客凱倫

嘉華冷暖氣工程

冷氣

暖氣

Tel. 251-1616

Jef Wing's Holding Co., Ltd. 756 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1R5 Phone: (604) 254-2911 信封 24.95 信紙 每五百名片 日 歡迎電話垂詢 月 684-2424 始接訂 各類印件過歷

中山安堂林健指

九電裝六:,

立衛電子工程有限公司 Standguard Electronic Systems Ltd PAUL KWAN

承接工商樓字防火響鐘設備。住宅電子防盜系統。 警報控制中福。廿四小時每人爲閣下忠誠服務。政 府註册。U. L. C. 核準,工作快捷,價錢公道 日(中文)八七六一五三二八 夜(英文)二五四一八二九四

地址:1351 ADANAC ST. VANCOUVER B. C.

Ian Fong

7472 -6th Street

Burnaby, B.C.

Tel.: 522-1671

士邱問格內外油漆 水堠軍器大小工程 免費估價

Fairway Retrigeration Co.

·四二〇一八〇五

住電 電持橋忠政按 宅話廿周中胞誠按 ::四恩央惠服裝

簡電:327-1895

八月

歡迎索取

(Broadway and Kingsway) Vancouver, B.C. 費 接 136

Pacific Driving School

教車師傅莊順基(JOE)

精通英語。國語,廣東話。

日間電話: 437-4031

公司電話:255-0952

206-2121 KINGSWAY

VAN. B. C.

間:255-5054

Vancouver, B.C. V57. 1K7 Tel.: 732-1396 Hong Kong Driving School Ltd

Seymour CollisionLtd.

1340 Seymour St.,

Vancouver, B.C. V6B 3P3

Tel:082-1804

中英女際電

地址:城多利街5869號 知話:321

130 兀 王沾士: 324-4135 黄伯成:254-7519 電話: 298-4623

ALPHA DRIVING SCHOOL

OPERATED BY FAIRVIEW LEASING LTD.

私家車及貨車租賃

馮緝炘主理

RENTAL AGENCY

4352 FRASER ST VANCOUVER B.C. TEL. 876-5925 經驗豐富,師資優良。 每小時收費22元,六小時課程130元。 師得住家電話: 馮坤威294-4009 周炳麟876-8434

阿山湖政府免费或津贴及接受本所補助。负责被送幼稚園兒童所補助。负责被送幼稚園兒童不可山湖政府免费或注册及接受本 託見所 兒補助金)

VIELD/

廢物美。

林

Alcan

玻璃窗系統。

**Building Products** 

(Mayfair Industrial Park, next to Portmann Bridge)

適和價值》而且還使你將來付出較低廉的暖氣費。

或將你目前的單玻璃改變爲雙重玻璃以便節省能源。

ALCAN 公司是價錢低,品質佳,服務可靠的象徵。

請撥電查詢,估價完全免費。用英語接洽。

Alcan Building Products 公司能以最低價

格替你安裝質量高而叉節省能源之雙重

是不是多慮請ALCAN公司替你安裝節省能源的雙重玻璃窗

系統 及鋁質外 潑以改善你住屋的時候嗎 7 這不但增加你住屋的舒

安裝ALCAN室內防風雪窗 2换新的雙重玻璃窗(內士空間)

請到卑詩省最大的鋁質製造商查詢·我們營業額巨大,保證仍

Division of Alcan Canada Products Limited

2441 United Blvd., Coquitlam, B.C. V3K 6A8

**855:420-1125** 

收費最平每小時 \$ 20 特價課程\$139八小時 **尼括:684-3044 684-6039**  4677 Main St. Advance Driving School

專人輔導英語筆試 CLASS 4 5 6

872-8717

全程 031 元

電話:872.0058.876.3504 解筆 收 教 整 型 租車考試 路 最 平 好 惠 元 高 章

全程120元(六小時課程) 校長:楊友權 ☆假日照常服務 ☆學生九折優待 金華室內外設計顧問

黎美英254-5501

● 室內外設計工程策劃 ●

(604) 684-2425

餐館業牌照申請圖則 商業廣告陳列及推廣・

Space Planning, Exterior & Interior Design Permit Applications for Restaurants & Retails Commercial Advertising Displays & Promotions

陳氏水電木工程 Chans Construction &

Plumbing PHONE 255-4977 879-3362 晚上五時至十二時 承建新屋 土麻間格

网络屋宇 水阀建煌 水電工程 內外油漆 工作安當 價額公道

王志龍駕駛學校

Perfection Driving School 遷址及更改電話 新址:7229 緬街近57街 電話: 324-3645

本校敬師經驗豐富,耐心教授通多種方言,收費最 平。歡迎補鐘及有特別班,教授筆試,幫助對英語 有困難人士。並且教授的士牌照。 歡迎來寬查詢, 假日照常服務。





王志郎

城市駕駛學校 City Driving School

4 4 8 4 緬街近廿九街 電話: 3 2 5 - 8 3 8 7 874-4544 872-7220

教師經驗豐富·精通國專客英 語,耐心教授指導考取筆試。《專試爲區胞服務》



Loyal Driving School Ltd. 地址: 207-2121頃土威 電話: 434-6441

資優良 (SAM)

元 岑先生: 435-1976 日電 黃滑賢: 327-6446 夜話(WAYNE)681-0430

130

校址:823 E. Hastings St. Van.(近唐人街)

UNITED DRIVING SCHOOL

單話: 321-3371曹先生或 253-1333 (24 Hr.) 特價全程 \$125

本校教師經驗豐富,講解詳細,收費公平免費接送 ,時間任擇捷法速成,徹迎補鐘租車考牌,爲方便 傷胞·特設筆試速成班·日日教授筆試及路試·天 天考取車牌及學車牌·歡迎查詢。假日照常服務。

任務嗎我們很樂章為你服務。在需要減退的市場維持銷路。在需要減退的市場維持銷路。

金巴倫花舖

**Cumberland Florist** 7715 Cumberland St. Burnary, B.C.

V3N 3Y2

Tel: 525-5732

歡設花長結四 迎計籃生婚季 光新花花花 顧 類牌 屬 球 花

- 黄甘邸主理 - -

蔣强泥水木工 KEN CHONG 電話:926-7984

總預價工土樓住新遙 之約錢無庫梯屋裝校 一免收大間露內修電叫費到小格台外整車 就估最之油建裝籬房到價平分漆築修芭門

加拿大永康 人壽保險公司 The Citadel Assurance 722-601 w. Broadway



Re;324-2039 Bus;873-6421 Quon Eng

屠抵押,疾病和意外保險人息保假別之所需各有不同,凡對兒女假別之所需各有不同,凡對兒女 險減低入息稅。 人代理伍偉權

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD. 550 Main Street Vancouver, B.C 681-8531

膚佳品 國首創 大 量 9 , 安全可靠 全膏球

提自部份都會 結膜炎,一旦

(令) 有任 (女士)

438 MAIN ST

專曾移民 國內外各

可公 DOLLAR N

、歡迎僑胞駕臨









及流行性出血性結膜炎,一般而言及流行性出血性結膜炎,編集於有細菌性和病毒兩種感染 病毒感染又分腺病毒與腸病毒, 病性 傳染力很强 傳染力很强 傳染力很强 傳染力很强 傳染力很强 原治院炎,但眼屎不多。此病多在 游泳時感染到。 游泳時感染到。 游泳時感染到。

必須預 血,眼屎很多,傳染迅速,只要 與病患接觸,數小時後便發病。 但病患却很辛苦的,特別是出血性結膜炎,大量的眼屎及出血,性結膜炎,大量的眼屎及出血, 使結膜炎,大量的眼屎及出血, 使知为自己處方,亂用成藥,如 如勿自己處方,亂用成藥,如 如不幸 養成經常洗手的好習慣,如不幸 生認為,只 實在令人害 生認為,只

有、中性皮膚 《一》材料:香蕉去皮 後搗成糊狀,塗在皮膚 上,對性質不良的皮膚 上,對性質不良的皮膚

郭公漠大

主動除弓 親冕纖維. 激光光柱 血小板

在移除前已估計到每一 量,激光能適當調節。 手術的工具。」他註釋 手術的工具。」他註釋 手術的工具。」他註釋

少中風炎心臟為發作的 如血管內,能除去造成 外氣化。又,爆炸的範 國受到限制;光緩一次 與會行進及氣化幾毫米

於治療心臟的血管却屬於治療心臟的血管却屬

PHONE: 685-2235 Gunn's Travel Ltd. 685-2236 438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. V6A 2T4

香港來回特價機票 專管移民機票 國內外各種飛機票 辦理環球各地旅行觀光 代辦護照一切手續



供應家庭·柏文·商店工廠·倉庫·旅社 防盗花窗(WINDOW BARS) 鐵欄杆(HAND RAILINGS) 方 現衣 遺柱(STEEL POST) 内外 強剛(STEEL GATES) 車房 雄門(GARAGE DOOR) JIM'S WELDING

建安工程 一公司

電話:298-8924强 吸氣工程·复數相宜。 等逃逸兼戴瓊香港移民山入口行 包裹,并家具什物數運,有大棱 晚間電話・二五四-三〇六二 水電 李偉運輸公司 暖氣工 程

舖花蓮月 LISA FLORIST 3903KNIGHT ST, VAN. B.C. Bus:.872-4124. Res.:434-1423 一片打街東 : 芸生

管

DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET

336 E. Hastings Street Van. B.C. 7ct 669-0833

粘米 (白布袋)25公斤 即是55磅 每包 25公斤(55磅)

介紹期中 買米一包送碗一只 多買多送

派高忠 大拿加

75 East Pender Street Vancouver B. C. V6A 1S9

Phone: 685-9743 零售批發 浙江省龍泉 藝術瓷器總代理 律歡

迎

育受稅務局高級偵察路稅技術及刑事檢歷訓練。 收偵緊逃稅以員。 電話:八七二一四七一六加拿大型哥鄰甘比街三一六 專誠 (會計及入 米松事務 爲僑胞解答一切個人 公司入息稅問題 一七二號(甘美鉄店) 息稅)



Y O H

MAI

Z D

R

LT

4 1 I AN.

0

,接收强级循弧修型各摩链 FILTER QUEEN QUEEN

00

四十

地面或修理城,绿修理煤从等。 一切工作、保岩滿粒 一切工作、保岩滿粒 Johnny Chow Plumbing 959 E.21 Ave., Yancouver, B.C. Phone: 876-2057 876-6872 周孫勝上木工程 油漆裝修,包砌火爐。土庫 間格,大小工程,裝修門面 時,免費估價,有意者請電。 438-4274與253

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD. ●經營一切銀行業務 · 港九均設有分行· 歐河面陶瓷器



溫哥菲坤緬街四百號 The Royal Bank of Canada 400 Maln St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

简便。 整修或添置家庭用品,利息從優,手續 是裝修或添置家庭用品,利息從優,手續 內設有私人貸款:購買汽車,历 賣路銀行經常提高對客戶服務水準,除消 本分行由富有經驗華籍嘅員負責替閥下解 率,定期存款及私人支票戶口, 商業往來 率,定期存款及私人支票戶口, 商業往來 •年期可分二十五年初期 业定期 • 任對 華 務 經 理 馬 華 週元

司 WING HING CO. LTD. 280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025 大量進口 由今天起瓷器 碗碟廚房用具, 一律九折。

五二〇六一八八六: 持電

安旅行址 RIGHT ON TRAVEL INC.

IND

C

一九八二年中國旅行觀光團 目睹江山如此多嬌,印象難忘 遍遊中國各地名勝,不負此生。

本社過去數年舉辦的中國旅行觀光團,承蒙各社團及僑胞踌躇多加,甚獲成 功。一九八二年度推出十二團,全新安排,由三月至十月每月出發,遊覽地 方名勝各有不同·以供選摘。費用由\$ 2878 起(溫哥華出發)

出發日期:一九八二年三月五號(十七日) 一九八二年四月二號(二十日) 一九八二年四月廿八號(十七日) 一九八二年五月十七號(十九日) 一九八二年六月六號(十九日) 一九八二年六月十五號(十七日)

一九八二年七月十二號(十八日) 一九八二年七月三十號(十九日) 一九八二年八月十號(十七日) 一九八二年九月三號(十八日) 一九八二年九月廿一號(十九日) 一九八二年十月三十號(十八日) 總社:多倫多 香港海外旅行社 分社:多倫多 香港國際旅行社 渥太華 永安旅遊有限公司

(416)362.6707 (613)234.5493 (416)977.3333 SUBSIDIARIES OF DONLY HOLDINGS COR POR ATION LTD.

開業五週 年紀念酬賓 價 减 黄白西金· 由八月一日起

WAH KIU JEWELLERS LTD. 電話:669-3247

(604)255-3030 255-0132

唐山雜貨 冰霜魚蝦 京菓海味 酒樓用品 專 營 燕窩魚翅 罐頭食品 式式俱備 .

國信有限公

TRANS-NATION EMPORIUM LTD. 89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

帮

LEUNG KEE Phone: 254-1203

如及間商豪熱格業 

瓦大小

0

0

9

00

餐館,座位五十,適合 附東或家庭經營,東主志屬 別業。願降價出讓。如有意 中區一萬元,賣一萬九千五 生意一萬元,賣一萬九千五 生意一萬元,賣一萬九千五 有元,另點貨 百元,另點貨

,缸070價;10

院電話三二七一一三八大時間十五萬九千二年新,獨立上下層,先在房, 光順, 廚房,洗衣房, 設備齊全, 月租千餘元。

酒家

意

0

工房一處,爐頭雪櫃齊,交 温方便,近乃磨街及京士威 電話三二四,三六一九 或四三四十二五六九

福話八七四, 交通便,

一便,近學校及商場。 
成修土庫出租

親土庫出租 経濟備,環境清靜, 経濟備,環境清靜,

5年,有土地

新屋樓下, 交通方便, 如意

为便,如意者,請電 加美國 九三〇四二 九三〇四二 九三〇四二

MALL適合工作人士或

四 。 —

B B B B B W 夾二

電櫃等之一部

0

CI

請電六八五一八九四一

西二五三-三二 元,有意者謂 元,有意者謂

124

出實

好過打工 家庭式經營餐館,另三房件 家庭式經營餐館,另三房件

住宅:873-0507

胡關誠建築公司 公司:688-1337

傳呼機524-8581-叫3122

請六十四房乙

電及三X,I

John Woo

欢買屋人

。仕服

電多在華電六,物百,口製品元本大點萬最商元連因內

65

83

CI

上及上 魔近城多 源近城多 形

加頭地藍雪

樓上

電話:874

,洗

有衣

電話: 4 公

是出租 學RBNFR 學RBNFR 學RBNFR

四近

₹巴

头士

二電時號

w

0

00

7

w

一房一廳各樣齊備,近東五雅靜上庫出租

電十一話四房

· 後 3 :

83-1848

土庫出租 工房一廳,各樣齊備。近 RTNFREW 電話:254-8557 或438-7701

巴士總

近京士威及十二

五六

土總站

出租

高電434-1779 勝二套浴廁,設備好觀 房,三套浴廁,設備好觀

R

適便雲

五五上三八八四 一二五五十三八八四 三東區,兩房一廳,交通方 三五五十三八八四 二五五十三八八四 三東區,兩房一廳,交通方

一庫出租

かの街

DR. DR. 正九二四 王治

有房出租 一有房出租 一次乃路,晚五時後

近

上庫出租 二房一廳, 廚廁雪櫃齊, 包 電話: 681-1038 晚電: 325-0123

包

話

工房一處,設備齊全,獨立 門口,近RENFREW夾 一街,有意請 電話:254-9747治

聚四四打二夫室對定坐 急七五工萬婦位面西落

餐館出 緬省,五千人埠仔餐館, 人手不足,有意出讓,有酒 牌,停車場,架撐整全,座 件七萬五,有意謂 十七萬五,有意謂 十七萬五,有意謂

許請若座謀萬購營口位**餐** 太電有位別,物已十**於** 治〇興一業兼中八萬区 館

二房一廳,近GRANT街 來乃唐,月租二百七十五, 交通方便 ,交通方便 ,交通方便 ,交通方便

虚屋

周廁浴齊・近日

新屋樓下出租二房一廳,爐頭雪櫃齊全,二房一廳,爐頭雪櫃齊全,近京士威夾四十一街,交通馬的便利,獨立門口,交通屬的便利,獨立門口,交通屬的便利,獨立門口,交通屬的便利,獨立門口,交通屬的便利,獨立門口,

位於溫哥華密人街,高新聘請管理員 • 打理一百二十單位 • 並識修理大小工

程,能講流利英中文,包宿。有意從速 寄履歷到本公司。 FACTS PROPERTY MANAGEMENTS LTD.

奇履歴到本公司。 FACTS PROPERTY MANAGEMENTS LTD. 5504 CAMBIE ST. VAN. B. C. V5Z 3AZ

界

00

8

土庫出租

諸庭櫃二房 電及齊房一

7 -

9 0

OI

0

新記土庫出租 或夫婦,交通便利,四十九 或夫婦,交通便利,四十九 近各拔,五時後

應,廚廁浴

適合小家

新屋樓上親兩房 電話876-7549接治 電話876-7549接治 第合兩職業女性或學生,近 所房 ·特價十八元。包網 Wind Tan Street 1289 Main Street 1289 Main Street 一來小出

有屋出租 二房一廳,各樣齊備,近 主威夾JOYCE 近京

有條具,電3253100大廳厨浴全交通便獨立門口大廳厨浴全交通便獨立門口 電學二魯 
話生廳 
次 

两房土庫出租 近本汝比醫院,包水電,月 租四百五十,不歡迎養貓狗 ,英語 全屋出租 保上二房一廳,樓下一房, 一房,近學校,交通便,晚六 一房, 一房, 一房, 一房, 一房, 一房, 一房, 一房, 一房, 六齊, 五厨川

新型學路務所出租 地點適中,空節調節,機下大藥房,可選擇裝修,上層 停車場直達診所,租金條件 易商量。 PEOPLES DRUG MART。 CIAL DR. CIAL DR. 招請用機器挑脚 335 WATER ST· 面議。

530

佐族八一〇號十二街 NEW WESTMIZ-の選有川屋特別平賣位於沙 省 電話六九六二二六九

餐館生意出讀 賣及宴會廳。地位好,批開 長,有酒牌,設備齊全,月 人三萬餘,討價六萬連送餐 事,有意者請電: 李四時治。 至四時治。 至四時治。 至四時治。 一九七八年蒙 三千八百元,一九七八年蒙 三千八百元,一九七八年蒙 三千八百元,一九七八年蒙 三千八百元,一九七八年蒙 三千八百元,一九七八年蒙 三千八百元,一九七八年蒙

新 屋 廉 售 樓上三房,廳。雪櫃爐。土 樓上三房,廳。雪櫃爐。土 車全部完成,兩大睡房。洗 遊方便。在高尚區。急賣。 十二萬九千 電話:430-6048

中世餐館出賣 位於DAWSON CR-均居K 煤礦及遊客區,人 均居K 煤礦及遊客區,人 时间,座位一百一十,年做生 意四十萬,另設自助餐,平 租長批,有地方收租,欲知 計情請電 112-782-8888 電群商各樓 話情場樣上 交通方便

是主白賣 三瞬房牛新舊星,樓下二房一廳,有雙車房,位置好, 看號域多利街半個街口, 開翻後居,生意穩定,公均 前舗後居,生意穩定,公均 可以上面一八一〇八 日做二百五,賣九千五百元 ,另點貨,請還價 完出餐成讓館 接治 

就多利火五十街東, 通學校兩便,請電, 先生,255-21 但生實業公司 879-6761 四餐館不賣 電省埠仔,八十座位, 源市唐餐。 一。完,一馬成四 

00尚,年

或才交华

出▲單全▲七街▲景▲保▲ 

張 菲 E

裝置日做五四十二座位

備四個

良均

9 超

PHILIP CHEUNG 家:274-7610 公司電話:731-0413

電九層十 話干,一 , 合法上下 招 大 工 白 大 工 白 00 7 下升量東, A OI 9 9 十樓四高 w 0 萬四

的。舖 請後 。∞不四咖 中台四 開每

POWELL 號到東

請俱租有, 電全一單月目 4,百人和相

430-2485

電話:327-6240 電話:327-6240

全屋出租 有四睡房。車房。土庫,交 通方便。月租平。有意讀電 日間872-3955

第5三二四-一八四三 浴缸,設備齊全。吸烟免問 浴缸,設備齊全。吸烟免問

餐館出藏或出租

N A 居

00

0

7

~

馬氏宗親 思 B · O

本會

00

田

ST

外會孫另盧立成同泣告 外會孫男盧立成同泣告 整寬艷敏

4

B

風光毀後

供客使用特以為地質

新屋樓下 三房一廳,設備家 巴士站 巴士站 上華埠 →單 人房出租 0

10

6

或

。仕立

B. C. 单仔品 一千五百元,克

中西局有意謂自費

薪

C)

電房等

№泊庫石

0萬一,

00

6

九房牆

,重

一玻

車璃

00

- 近學校及 0 0 0 00 0 4電包或門一 月租二百九十元 時期齊備,獨立 00 71

有意者請 3 2 5 - 5 #生居住 07 0 w UT-

下適 | 4年立 

六三 17 19

七六〇二

26,有意者影電(4 所) 一次京京菜树邮数名,待遇從 正宗京菜树邮数名,待遇從 18 8 2 8 畢先生治 滿營架過 

五六及日電四三四三四〇八 周一名工作只做三天·星期 一名工作只做三天·星期

JAN TAN UMB WE RP價 VAB HOR BIAS STMIN 0 0 , ZH w w 有」 H

主急賣

**灰,取價十萬八** 心靜,近學校及 一廳,樓下二房

等,年租十

2

6 A 9

HHW

1111

餐:5-13 ロコスニの教 出賣

原数外數及送餐。生年新。英語電 日本新。英語電 日本新。英語電 1321或 736

S S A 海向西

地產出售 一十畝地,位於沙利市基老福區,該物業之隔鄰地,已被加拿大一大型建築公司,計 有五年可共收租一萬七千四 有五年年息,十厘二 有五年年息,十厘二 271-2753(英語) 或277-8598 唐人街有屋出京三房南縣,湖斯齊全,面三房南縣,湖斯齊全,面

∞供。。 8 供,,文 の主年非马 一十新沙心 0利開二 ∞息價樓

00 9 四 9 請萬一 8點具實金 連質業出 0, 八潭太治 電影 434 賣賣"

電話:3 0者前售

1十七街,前 面一意座

議∞見位

全に上上上 連實業出議,近年亞,緬, DAHAR STEAK HOUSE HAS STEAK HOUSE HAS N HOUSE HAS N WAL REP I UTATION N ME THAN ME TRADEWIND REALTY LIMITED, 8 7 2 - 0 3 2 1 

YULAN 黄 WONG

小

▲列治文中心區二年新交通 ●三大睡房取價十萬零九。 ●東區近香檳區西人業主保養 流保養請決。 ▲東區兩間入息屋可轉爲商 業舗地段。

大票な廃

The second secon

新京村 有害本,廿四課,原價廿元 ,特價十八元,包郵費,添價廿元 北京國 CASSETTE J289 Main m 出版社辦到 語錄音帶

新屋樓下出租二縣房,廚房浴室,近京出版及四十一街,巴士直達唐人街,合夫婦或女士

親土庫出租 河立門戶,交通便,數迎成 年人租住,六時後 年人租住,六時後

適晩合

電·二五四一四五八八 庭居住,爐即雪櫃齊。位 庭居住,爐即雪櫃齊。位

內銀弟內女 外 婦 婦 弟 外 男 適 胡 妹 曾

電話:327-6240 電話:327-6240

全屋出租 有四睡房。車房。土庫,交 預四睡房。車房。土庫,交 通方便。月租平為有意讀電 日間872-3955

新電三二四-一八四三 浴缸,設備齊全。吸烟免問 地平土庫出租

306-6

6者高龍

東電話:

製 A 居

00

0

V 2

HA 居 喪 と地馬處

50°址氏喜

00

4

S

10 親定

會東

街

四十一號

×

電話:254-2504

電話房

い題

N 7

6 9

9

土庫出租外, 適合不餐小動物爲合,包電水, 適合不餐小動物爲合,包電水, 通過

新屋土庫出租

交通

電方二島一路

00 72

21

47

屋

土庫出租

用ASTINGS - 有另有八百尺土庫。有

337 有意者請

上庫平租

八街

,

展

電話:430-201余太 一房一廳,各樣齊備,在通便,合女 中,有意晚上六時后 一房一廳,各樣齊備,交通便,合女 中,有意晚上六時至十時 一房一廳,各樣齊備,交通方便 小孩莫問)近巴士站及學校 小孩莫問)近巴士站及學校 小孩莫問)近巴士站及學校

電廁一話齊房

873-

O 0

44

新裝修土庫出租二房一廳,近非沙及三十七二月一廳,近非沙及三十七

夜:324-4792 后:255-4251 一次通便,電話

9 頭近齊

王

電與交三話非通房

上全層出租 東,二廁,爐頭雪櫃齊備 東)街中間,日間 東)街中間,日間

是你的幸

故此一定要和您找到一個終身伴侶,讓我們幫助您 去勢一個如意佳人,沒有問題,請打電話來「雲哥 華佳人服務社1,就可以辦到了,誠實可靠

VANCOUVER PERSONALIZED DATING PHONE 684-1593

CANADAS LARGEST & MOST SUCCESSFUL MATCHING SERVICE

投資類石 直接従出産商取貨,有二重 直接従出産商取貨,有二重 證書,有質量担保,所有私 入交易。 DIAMOND PORT FOLIO LTD. #2-1170 BUTE ST. VAN. B. C. V6E 1Z6 V6E 1Z6 機上及機下出租 和一百五十元,上下層房內 用和四百九十元,樓下另 和一百五十元,上下層房內 用和四百九十元,樓下另 一大廠 第電430-2485

電話:321-

72

8 9 洽

新規土庫出租 二房二廳,房廟雪櫃爐頭齊,交通方便,獨立門戶。近 時務 時務出女,交通購物便,與 老話:254-3481 七時後 七時後

電話:254-5022 時有政府牌照,專門承建下 持有政府牌照,專門承建下 排有政府牌照,專門承建下 有政府牌照,專門承建下 電器專家電器專家 八估價線六價錢, 八英相政,安等三五軍,牌装種



713 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1R3

佳禮品莫過於贈送一份印刷

精美的彩色月曆 贈送彩色月曆是最有效、最省錢的宣傳方法 貴寶號的經營特色,服務範圍傳統商品 電話,地址,永遠烙印在貴客的腦海心目中 查詢電話: (604)254.4442

同業惠顧另有特價優待 精美印刷公司 將全心全意爲貴寶號効勞 保証進時交貨,平價供應上述月曆

齊備。電 配 形 E

2 5

新裝修土庫出租 一房一廳,二十五街近緬 一房一廳,二十五街近緬 一房一廳,二十五街近緬 一房一廳,二十五街近緬 一房一廳,二十五街近緬 一房一廳,二十五街近緬 一房一廳,二十五街近緬 一房一廳,二十五街近緬 一房一廳,二十五街近緬 電話三二一-五二七七 電話三二一-五二七七 車 或全間 電話:255-6118 電話:255-6118

南房一總加頭等櫃地莊居 十七八三五 新屋樓下出租 東區五街次REN可REW 東區五街次REN可REW 晚電254-2567治。 八街岗 一交 九头廟 為字樓出租 華埠旺區歌雅街545號二 中級市级前公司樓上,二百餘 1000年 10

相文出租 一房一廳,后面一處,全新 一房一廳,后面一一十五元 一房一廳,后面一一十五元 一房一廳,后面一一十五元 一房一廳,后面一一十五元 一房一廳,房面爐頭雪櫃及防火抽氣 一房一廳,房面爐頭雪櫃及防火抽氣 一房一廳,房面爐頭雪櫃及防火抽氣 一房一廳,房面爐頭雪櫃及防火抽氣 一房一廳,房面爐頭雪櫃及防火抽氣 一房一廳,房面爐頭雪櫃及防火抽氣 一房一廳,房面爐頭雪櫃及防火抽氣 一房一廳,房面爐頭雪櫃及防火抽氣 一房一廳,房面。 一月一廳,百二十五元 一月面電:872-2911 有屋山祖 省有餐館連實業出 有餐館連實業出租 9 五二四

新屋樓下出租 東房,自己門口,職業人士 或小家庭電話: 325-3386 新提修土庫出租票東區新屋,一房一廳,爐票東區新屋,一房一廳,爐五時後請五時後請 4-38

華 埠 商業 編出 相当合餐室寫字樓零售及貨 を適合餐室寫字樓零售及貨 を適合餐室寫字樓零售及貨 6 0 人門二住戶房 電俱睡 電,一 全房

東區近百老匯巴士站, 東區近百老匯巴士站, 東區近百老匯巴士站, 身士女及學生 身士女及學生 東京

57

4

7

キ・近十五街※ ・近十五街※ ・近十五街※ ・近十五街※ 底,設備齊衛 交通方便,流 3 適全和 八來時 ∞成獨 升 梳 摄 

超四一結十房

The state of the s

二年 上庫出 721 □方浴 便即 電一下,擬

治喪處外 最哀子 

家慈馬門黃佩蘭太夫人廣東 台山白沙下屯歌巷村人痛 上午十二時病逝於雲埠空 上午十二時病逝於雲埠空 上午十二時病逝於雲埠空 上午十二時病逝於雲埠空 上午十一時假座暗市黨發 一大山景墓園系屬 於山景墓園系屬 於山景墓園系屬 

市

、氏、黄氏」

で恵芳名な 2.然不**減**列新為目 見謝 龍

信

告

電話:327-1386 電話:327-1386

拓文出租 展房順齊,適合單身仕女, 財馬順齊,適合單身仕女, 中五元電話:253-91

新光猛土庫出租二扇一廳,各樣齊備,交通方便,適合小家庭,或女學生,晚上五時后

宋·電三二七-八四八二 宋·電三二七-八四八二 宋·電三二七-八四八二

一廳,約九百平呎,尉 一廳,約九百平呎,尉 一廳,約九百平呎,尉 一下五元。 一廳,約九百平呎,尉 一百九十五元。 日相一百九十五元。 日本 3 2 5 - 0 5 2

四島兩百百里

七齊房匯

**头** 

• 適

7 5

京子劉松星娘黃瑞玲 京子劉松星娘黃瑞玲

見謝瑜

一上庫出租 新屋土庫,兩房一廳,母 新屋土庫,兩房一廳,母

69月

孤愛女美媛 選 カリ 坍屑柱 譚其松

円のの治

9欲,百街舖 8 賃積五零位 2 名 約 八 百 號 , 請 至 一 名 門 名 門 名 門 名 門 名 名 長 。 治



儀殯

TE-L.

ARMSTRONG & CO.

254-2821

電話·二五四十二八二 電話·二五四十二八二 電話·二五四十二八二 電話·二五四十二八二 電話·二五四十二八二 電話·二五四十二八二

雨 繆

厚惠芳名恕不赋列祈爲見諒 同叫謝

EATR 同興良枝 70 OI.

四十9喪口。4處外孫孫孤孤未

孤 哀子 乃廖 城繼 媳胡氏 永華 盛漢 氏

誼哀

此

計

无慈趣門李氏顏歡之喪經 市黨強嚴新婦隨送高前 等親戚友世誼惠閱賻儀 宗親戚友世誼惠閱賻儀 宗親戚友世誼惠閱賻儀 哀 前儀蒙喪座經 隆花 禮暗於

一將君世道,試聘很當

一國 7 。 之一試技家空年也 益美名歐飛術和事

巳

賽

佳

不就敬

题参

• 不人界美成人公業

日

晉教飛交緝如瓜事

於製航多時

功材司是

,成碼以與

國航

都新

中

內英翼的厲海馮吾如生的裡立圖使次白

, 外如國的特飛製刻强

克

,以的發

機又華在大飛地

商

他航百航七際法八時一九多時行燃旋備英記成鼓山矣演參飛架幹他必馮無里技常演專在行們空客空點比國月的九一英速紀機樂三尺載了勵先!後觀時一。回須如獲外術保者程洛家。高八速二賽理二世一零尺六錄也轉十半:一下生一,,類果到靠教而觀,守交前於奧 游泳時感染? 頓果到靠教而觀,守交前杉奥九 己很。 ) 制生經參作爾零 · 眼珠和 即白部份都會中性出血性結膜炎。一旦眩呆到。 第 位

行家

馮

出感

此很容易把眼睛變成青光眼。 ,切勿自己處方,亂用成藥,加 染上,必須到眼科醫生處滴藥水

如水

而觀何丨

順定。 一繼續用避孕丸(在任 一繼續用避孕丸(在任

Guni

專售和 國內外

辦理母

司公

DOLLAI

選購。歡迎信

水 WIN ・開始 ・海水

438 MAIN

九一一年二月二十九一一年二月二十九一一年二月二十八司合約。馮如和唐 帝司合約。馮如和唐 帝司工作人員把製 帝国工作人員把製

兩譯香回架把和的壯

1. Cross Command Keep Your Pace Lord Vic Bull Rail

Wampa Poose Base Runner Snow Record

3. Time Dancer

Molly's Chalanger Waldorf Jag A Muffin 4. Bending Breeze Never Rush

Shaland Erin's Red Pride 5. Dancing Proud

China Gal

Quillo Medaris Nifty Queen

6. Iron Plains Extra Formal Win 'n Ship Gamorano

7. Sherry's Extra Star Dark Blue Cheese Cindy's Back Cool Comet

8. O'Gorman Morning Duel Algonquins Flame Golfer's Revenge

9. Bricicle

Tough Laddie Joshie Boy Kimbob 10. Azuette Willies Nick'Rish Hey Gorgeous

Sir's Lady

Au Revoir Cherie

6. Iron Plains

用師勝口優多金業 **络络赛赛赛**赛赛赛赛赛赛赛赛赛赛赛赛赛赛赛赛赛赛赛赛

度冠軍工英里的紀天中

馮度拉錄以的

知關。工序因事現來四年國

超世以世四届日九看說是

郭公漢大

:月的要

里程

。十是是速匹,這架

錄二月不英航如分力寬飛先接許許 自鐘的四

燃尺長飛

過界五界十國在年當爲一百,飛內螺配九據製的中人表往試一苦。到對,

七里次,,,十。試僑孫有行前

作的文。國看分了誕 很在。任化從家,一。生自,進國 革國統也的僅以從想行負海於新原研勇譯 際此,命內一可十從來共談了責 進五 为上,大而來是以億佔,產一各制行在 這,我家混說一想人世已黨談種定旅在 是中深都前,件像口界經典某議經行北 會和文語 有困出這人 本理證作 難,一口十在印。政問 家談 所兩感拼的重 一事券者 週國動命秩建的實點的多中象在策 ) 重

義點:與的 的事實。 對同了後和本於華好。而美 。也卽不和 照美亞實平說問 了 **建** 不使可 。中洲行, , 題據上們得向於 關的經這日的說美在出台中 日 打美和主蘇地趙這 係和濟不中解布國中乎灣美 形平合僅之決殊副國意出關 成。作僅間。訪總訪外售係了日,是需中華統問地武, 鮮中而爲要國也布期微器確 明關且了持對無殊間妙問實的係為今久日助訪正了題因

導支。、被軍軍東昌 十飛表十,氣 尺,演五馮,爲人空這司任飛,光起,後飛日如由了。軍是徒命機被復義 • 軍是徒命機被復義九 部中碧爲長任。 在於廣 行 隊國如飛。命馮發 南而,廣一州開行上一州九革通 的有被機他爲如,年 約,先郊一命民 五高由區二軍智 。手革參月十 位來爲 空的飛朱朱命加九日 軍第機兆竹軍革日 一員槐泉陸命廣武

。之死前 鼓活 弟誌歲矣出是十、足達聲旋的銘。。,日字胸浮空不轉 此勿一中 )的之 章用! 爲因句留 少眼淚嗎 必是名 有之階級 化二丁他 医死 馮不日, 機用急者 如及,而均 年,陸藥受卽力於塞 中國 , 嘻雜

費驗庫接質風質璃估豐間裝窗紹外窗價富格修紗門牆門

工程公司 起貨捷快妥當 一多加我們的世屋計劃,可爲你節省二萬元 電話: 255-9147

晚五時後電話: TEL.324-1485 # 3170 A. CHENG 修裝厨 電動延集 換熱水 水晚潔具

爐

新

到

大

。這的同慶

盛 修理

Harry lames Agencies EM.

VANC 证話:: 南東等各項無抗 南東等各項無抗 小車保險・房屋樓宇 一個東京 ハセニー MAIN MAIN THO三九 IN ST. VER B.C.

人一誌

。設計裝置及修理。忠誠為 。設計裝置及修理。忠誠為 怡 誌里冷

氣工程公司 土庫間格本油漆 免費估價房屋改建

街 260 司

游中各青中澳特



中國參茸藥材葡

地道藥材 正高麗多 花族洋參 中藥配方

各國成藥海味什貨 種類繁多代客煎藥 免費代寄 各地郵包 各類貨品 直接進口

零沽批發 無任歡迎 價錢相宜 招呼遇到 由歷代祖傳黎梵祥先生主理 地址:加京大过四年存士定束街二八八十九號

(如邵氏戲院斜對面) 289 E. HASTING'S ST. VANCOUVER B. C. V6A 1P2 電話:(604)682-1113

福首節製品廠 地址:喜士定東街659號

無任數迎票替各款

A Complete Line of Jewellery Wholesale & Retail

Kingsview Jewellery & Design Co. Ltd.

659 East Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1R2

Tel: (604) 255-9412

電報工修理以上 - 六00二 - 六00二

中国防治

公限有與泰

Tai Hing Company 265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada PHONE 684-1028

新 超 等 到 霜 大 明

各類味精 一税馬牌各門 海海 一酒罐頭海俱具味 有限公司 生粉俱 種魚類

不同

1020 Malkin AvenueVancouver B. C.

Tel. No. (604) 253-3711 到

验聘省澳名厨周江主型 122-128 Hastings Street W. Vancouver, 3, B. C. Canada 正宗粤菜 中午點心 裝飾優惟 豐筵小酌 新派菜式 匠心狐亚

金冠鸟菜: 金冠點心: 以食爲天 一流出品 以味爲蹄 一流享受

(足六人用) \$43.



\$120.

暑 足假 人酬 蝦柳丸絲

裝清水嫩薑24

28

FAIRYLAND CHINESE SEAFOOD RESTAURANT

寬大禮堂 舒適優雅

AUGUST 1982 MONDAY 16 乳で漢ス 日六十月八 年二八九一元公 中詩公路廳通過 (城多利訊)據卑詩省 中,如體積太大,必需於不 中,如體積太大,必需於不 的訊號牌,以從使他人容易 的訊號牌,以從使他人容易 理人員曾經會議,通理人員曾經會議,通過。 卑近通輸此流 令·該等 及其個性 對人組 速案於接,價牧意合亦雄 捕三一受達,羊參警必狗 狗,觀警 四仟九警廿及犬加方限。 百四八方一作。警規定必 友否警史 長行間懸一通輸 〇百〇的天適要犬定已需 乃,同時天發 四三年訓之合預組標註一宗十,練久各先的準冊歲 ,受的文現基智列 警發多森制雨,生雨林制雨 大性現狗工德時狗 信於的 多錦森 犯六共。,種經德計登至 各論新項事內 之改開尙廢人有秘稱 訓接該方善支未除士關密, 計項閣檢全行 會動劃近間 • 行府工馬 一天會議 如何應付省府僱員 財三天間 (監付省府僱員 節如週 事 務 9 開員開 乃 。告律,改 傷 二正即 速路士城 已師謂口 勢十着鐵擬上相西 業理律罪師師。 之。被踐被。被因業 久被告話告 日昌豆區廠 雙喜食品廠 SUNRISE MARKET LL. 300 Pawell St YET CHONG CO. 口昇並腐 HO INN CHOP SUEY Double Happinese Foods Ltd. IE 102 E. Pender Street Northwest Food Products Limited 新鮮河河 新鮮河河 温哥華跑路街三四八號 427 Powell St., Vancouver 79 East Pender Street Phone:685-8019 xancouver, B.C. 证話:六八一。二七一二 Phone. 253-4424 Vancouver, B.C. 上海觸類 全旦生麵 一零油爽炸鮮鮮亞鮮新中 日所上纯摄替四香撒 PHONE: 681-1030 684-4822 684-3743 濕紅鮮 幸巡餅仔 五四十九 花旗乾麵 律估炸滑 荳魚荳腐英鮮西 數批豆魚 芭魚豆魚 悉統議籍 僑胞光顧 大讌小 無任歡迎 豐儉隨意 几川等正器發佳滑迎 数批豆魚 五材黃石製循味可以 迎發朴丸角滑奶花類菜貨 迎 紧 辦 农 估 批 毅 便酌研家 购料豆矿造生英山面 通用電器行 742 E. Hastings Street 修電各 招香山 温哥華 招香山 檀香山 温哥華 檀香山 温哥華 ASSOCIATED **PHOTOGRAPHERS** Vancouver, B. C., Canada 理 爐款 Box 24529 Vancouver B,C,V5T 4E1 366 E,57th Ave,Vancouver B,C,V5X 1S7 PHONE: 681-3953 Telephone: 255-7431 119 East Pender St. Vancouver 8.C. 取乾燈 □上門拍攝家庭輻照□ □人像攝影□ 價洗, KINGS LAND CHINESE RESTAURANT ,工精 等 籍 □結婚官夏極影□ 33 □商業攝影及設計□ □承按黑白彩色放大□ 987 Granville Street: "PHOTOGRAPHERS/TECHNICIANS Vancouver, B.C. Tel: (604)687-6675 SALES PERSON/COURSE" ON THE JOB TRAINING 在在節時 本公司加閱攝影技師。商業冲晒及攝影器材售貨 順發冷氣工程 員訓練班。課程包括:黑房冲晒;結婚攝影:集體攝

秘書齊路蔡根遊立正 大秘有有 長不 春 哥 賫 之之 間 華 路草花

**華**題禮堂

百學名菜 遠近 與名 費寶醇房 情調高雅 名師主理 星期美點 光天營業(例假休息) 筵開八十 检香山 温哥華 檀香山 檀香山 温哥亚 桐香山 温哥華

影:影核人僚;及保送學員到攝影器材行及冲晒公司

實習。全部課程共三個月完成。每週上課二次,每班 人數限額十五人。中西湖師授課。 課程主任: 迦永原

歡迎詢問 電話預約: Stephen Tse--325-0177 Derrick Lachapelle 876-8548 Thomas Wong--255-9837

時逢星期

0

牛至晚

Ü

0

雪凍暖冷電 櫃房氣氣爐

修理接裝肉食,牛奶,菜蔬櫃。 日夜服務電話: 251-2555 免費估价 253-5685 朱先生

未食先抽类

黄

RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE WEST VANCOUVER - 926-7371

正宗粤菜 名廚主理 晚飯宵夜 服務週到 歡迎外賣

中午特別快餐·后面寬大車塲 週末被哪上午十時至下午四時名茶美點

七天營業 上午十一時至晚上十一時 WAH RESTURANT SING

禮聘香港名廚主理 特別介紹經濟和菜

串福香京麒八 燒祿酥都麟寶

捌十伍元 沙葵金妈群炒多花錢內片飯 領有酒牌, 舖後有免費停車場

址:百艺匝東近菲沙街 652 - 654 E. BROADWAY ST. VANCOUVER B.C.

aread metament ( PROADWAY PLAZA 營業 閣大餐廳 香 由 圖 上午十 七天營業 行生效。 即有獎品內容,本餐廳備有 1000個,也辦法由見報日起即 1000個,中 1000個 1000 100 Co (O)(-5× 時

演奏 電話:873-4855

KWANG TUNG RESTURANT

地址:片打東街一百三十七號電話:682-1514 137 E. PENDER ST. Vancouver B.C.

掛爐燒烤 **粥粉麵飯** 歡迎外賣 精美粤菜 糍飽糕點 名廚主理

特價快餐·經濟抵食

六和菜四十五元

二十五元

酬賓席

0

30

TOWN BAKERY & RESTAURANT 168 E PENDER ST. VANCCUVER B.C.

TEL 689-7835

呂宋什菓冰 著名紅豆冰 中西結婚禮餅 各式麵飽西餅 歡迎僑胞惠顧 時備精美餅卷 營業時間:上午八時半至晚上十時。 逢星期三休息。

> 設● 巧手小菜 冷熱飲品 應有盡有 各式小食

養顔豆沙

GOLDEN HORSE Bakery & Restaurant Ltd. 416 Main St. Vancouver B. C. V6A 2T4 Canada Phone 683-7252

餐房夏季營業時間 延長至晚上九時华

結婚禮餅 精美餅劵 生日蛋糕 茶餐常餐 粉麵飯 冷熱飲品 香滑雪糕

Delightful Food Restaurant 片打街東二百七十七號 電話。六八四·一九一六 普莱時間。每日土午上一時至下午九時 逢星期二休息

服 歡迎外賣 名厨烹飪 務週到 馳名燒烤 正宗粤菜 豐儉隨意 用料最靚 小宴晚飯

物

暢資國計行時

保障……方為硫解及期度深經濟開發,應即大力推政府明白管制乃暫。 
政府明白管制乃暫 
政府明白管制力暫 
政府明白管制力 
政府明白管制的 

政府明白管制的 

政府明白管制的 

政府明白管制的 

政府明白管制的 

政府明白管制的 

政府明白管制的 

政府明白管制的 

政府明白管制的 

政府明白管制的 

政府明白管制的 

政府明白管理的 

政府明白管理的

龍

CL .

便爲

社會福利工作

適作

應人加員

拿,

校報開上學帮本

可:::每::

等等的 等學期(半年) 等學期(半年) 等學期(半年) 第話:68

9年90學中日1

墨

南問現數,举

大担 環任 質 幫 額 經聯多生暢過時 民額派 月廿 導該二當觀七公 士建 是一十二年 學學的 一個星期日, 中時中心運動場,歡迎各界人 中時中心運動場,歡迎各界人 中時中心運動場,一個星期日, 中時中心運動場,一個星期日, 中時中心運動場,一個星期日, 中時中心運動場,一個星期日, 中時中心運動場,一個星期日, 中時中心運動場,一個星期日, 中時中心運動場,由專人 生氏往 境幫顏活將遠今 一大學顏可親教經 雲哥華訊) 卑詩大學華裔社 經東香港泰國等地,作爲期四 海可親教授夫人陳素文女士, 所別新移民母親學習英語,以 時,就業,及定居。 教行乎? 論 制 

郭公谋人

察 以便撰寫 『事受傷的一時 検察に **今** 會學教授額可親,現學 會學教授額可親,現學

刑事受傷贈慢法 不順或受傷駕車司機,往往 不順或受傷駕車司機,往往 不順或受傷駕車司機,往往 不順或受傷駕車司機,往往 不順或受傷駕車司機,往往 不順或受傷駕車司機,往往 不順或受傷駕車司機,往往 不順或受傷駕車司機,往往 驗必精百通規輸 前第七十五法 牌修訂 0,0往車血刑

馬才養夫人 八月十九出宿 八月十九出宿 八月十九出宿 八月十九出宿 八月十九出宿 八月十九出宿 八月十九出宿 八月十九出宿 東台山白沙下屯 中世長辭,積閏享報子,淑德精明 中世長辭,積閏享報,是孫滿聞 平山於八月十九日不幸於八月十九日 中時假座暗市 一時假座暗市 一時假座暗市 一時假座暗市 一時假座暗市 一時假座暗市 一時假座暗市 一時假座暗市 一時假座暗市

時成, 就, 立在護

流 前 在 本 分 部 着 一 週 月

一行成立供門二十八月三十日

會體へ

育會財

同度し

日下平中

光

臨指

頓達

支社

洪門體育會仝人敬約

後盤 四液樣本,以爲化 學利訊) 卑詩省運 學和訊) 卑詩省運 學和訊) 卑詩省運 學和訊) 卑詩省運 駕 建 議 。要局屬因 

<del>女</del>汽車例 大, 控告犯罪者以便在法庭進行刑法受傷賠償修訂法例,可准許 電風電雷有 T. C. ELECTRIC 1471 E 4th Ave Vancouver B.C.

策且對經濟亦大有錯誤 有政府教服。按及工作快捷公司,有政府教服。按及工作快捷公司。由是第一至五章制于至日。

華光建築公司

V5N 116 Phone 253-5668

HCENCED GAS FIFTERS

節省能源,凡屋內裝有媒油觀氣體的話, 欲改爲媒領或常器啜氣爐。可獲勒邦政府補助 金八百元為如關下欲知許情。祕電前疆君接治

各位低胞:

• 免費佔價。

**經理人:**羅茲 見意,成人電影等片。

改東話

非神

賓

羅

茄莉

敬

啓

承建新屋,改建加建舊屋,土庫 寫字樓及各行業裝修,水電泥水 土木工程,價錢公道,保君滿意 ,免費估價。電:263-1787

TEL. 253-5964 本公司專門負責安裝修理及改裝媒組,暖 **風設備り工程不論大小**・派遣持有率誇省 牌技工程府,實就檢修。 C. 基油罐改裝天然搖氣罐 ( 聯邦政府補助

神站) ③車特煤氣線公司,聚急(紅條)落理。 傳呼機:電話253-7596 CALL 9368歡迎查訊

OMPLEX 141-147 EAST PENDER STREET . VANCOUVER, B.C., V6A 1T6, CANADA

金 **賀島** 監星:林 苗 快將登台・ 金 子:華 鳳 早 日 小姐一樓紅星 登台 光 臨 芬玲

制亦

見意投

し見稿

。來へ 並論本

不,報

之個作 意人者

少一度管制 得難以彌補成本,勢必紛紛得難以彌補成本,勢必治成物資缺乏,於是 學止生產,舉例言之,於是 學由奇貨可居,未來之黑市 體與分類,礦場林場逐家關 期,勢必造成物資缺乏,消 離而言之,堵塞政策之 繼而言之,堵塞政策之 繼而言之,堵塞政策之

負非展管 全:經制

之無積之,可極暫

勿厚發時

餅大

E统七四式街单寺单哥温

LOONG FOONG BAKERY

247E. KEEFER STREET. VAN B. C.

TEL: 688-0837 688-3135

本作文完焉爲屬到理報者乃!之無積之

價格廉宜 點 名廚烹調大宴小酌皆歡迎歌星獻唱流行歌曲娛佳賓 攸總會九時 服務調養 半開

2605 E. Hastings St. Vancouver, B.C Tel: 251-6525

研育抽獎:由八日 一日,每天抽牌 名實電子鐵腳部 地田址切:: 育菜宗旨: 名獎首新員 • 明强於 服節仍片動目戲源 道 然外, 战岛战战好新平多 旬是四 · 数音数映 英一 数音数映 英一 数次四 和日日 妈出上

迎,至光有川 獅本午

GRAND TRADING CO. LTD.

小小

姐姐

WHOLESALE TEL: 669-5840 236 EAST PENDER STREET

旦罐頭

大大 量量 批進 發口

塲門 市 RETAIL : 669-5840 新鲜蔬菜

急凍海鮮 唐山什貨

罐頭海味 地道藥材 式式俱偏



VANCOUVER B.C. 曲每 歡服豐精晚 週 華壽名全 迎務儉美飯

1475 WEST BROADWAY

特設茶 十時至零晨三時 麗宴廚新 思週隨小筲 禮喜主裝 堂的理修 市

附有 近車位 亦車 多塲

百老滙西街一四七五號

位於百 電話:733-1413 老 經 匯 已 西 開 夾固 張 蘭 營 湖街 業

大漢公郭 The Chinese Times Phone: 685-8941 685-8812

△歡迎長期打閱▷ 效力最大口 牧费"三個月廿一元 半年三十九元 全年七十七元



▶ 一般印件 文件複印 一天起貨 ● 精印各式文件●信封信箋名片●印数金帖●彩色餐牌●外賣製紙●宣傳小册



SATURD 6 OUT O

主席表來作群職 (雲訊) 卑詩進步保守會主席泰萊,由於不滿若干 為員參加加西分離觀念組織 而忿然辭職。

THE 6 WINNING WIN IN ANY PRIZE CATEG JACKPO SOUT OF S WII 5 OUT OF **BONUS NUN** 5 OUT OF 6

4 OUT OF 6 3 OUT OF 6 NE.

SATURDA

UEN

十八週 題訂加

242 East

藥物中含有氧化物,雖 與單是服用無所 與單是服用無所 可份之九十以上。這種 方例,可以減少骨折病 可份之九十以上。這種 於實質 方面,可以減少骨折病 方面,可以減少骨折病 方面,可以減少骨折病

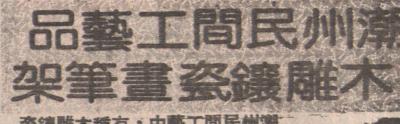
骨折的危險, 最 概而腐蝕骨骼。 發素和鈣,對於

者則純爲時髦女性而設 者。 資霧式染髮劑每支含 支十八元。



邦公漢大

因此單是這小小的瓷片 一至於木雕部份,此乃雙面 不俗。木料方面可能是 不俗。木料方面可能是 不俗。木料方面可能是 大才可以有此功 整值得欣賞了。 是這小小的瓷片 一点,此乃雙面。 一点,此乃雙面。



**瓷**寶雕木種有,中**亞工**間民州潮





E HASTING ST. BC

相頭親機種器理警換

• 高微粒質 • 蓝電視 • 岩框 • 爐頭 •

電話:688-5751

B. C. V6A 1N6

123 E HASTINGS

ST. VANCOUVER

溫哥華富士定東街一二三號

名師主理 工作精良 理整電整

摩登時裝 地方清潔 冷暖調節

價錢公 大小 電器修理

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.

A. CHIN 陳達良

電話: 291-0505

價工圖房新商土承

錢作則屋舊業木接

公安設改裝住工大

道當計建修宅程小

免費估價 曹電:874-7892

874-0988 內外油漆 價錢特平

**VIDEO & AUDIO SERVICES** 

電話:526-5413 精工修理及保簽。世界名職電視錄影機。 電視及音响器材。設有最新儀器檢查。 並更榮獲SONY, RCA, ZENITH ,AIWA等大阪(第三年)特許修理 保餐中心,為低胞服務,上門修理。 WARRANTY SERVICE

文華商業大厦二樓候教寓溫哥華唐人區緬街11號 預日客 約由時 向日相 外時至五時 臨

CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.

VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3 二十四小時電話服務 (604) 682-5725 錄影機及各種錄影空白帶, 貨量多,選擇方便,價錢特 平。歡迎到本公司參觀採購

及外埠郵購。 SONY.



DOUG'S MENS WEAR 12 EAST HASTINGS

免熨黑色夾巴甸西褲特價廿六元 ▲郵購者,註明腰圍長度, B. C. 居民加

税一元半,亞省居民免稅。 ▲剪此告白前來購褲·獲贈加拿大立憲(憲) 紀念日銀圓一枚。(無剪報欠奉)

政府牌照,經驗技師 特價優待僑胞

電話: 435-7659

有上有落油漆公司

電話:430-6013 商業電話:522-3907 PAGE: 0027

緻新建築公

Chi Sun Construction Co. 466 E. 10TH AVE. VANCOUVER. B.C.

工作快而安賞 

工土室裝承 話 作庫內修建 87 74-6915 安間設油新 當格計漆屋

電話:872-3290 計建格水庭 洗 申 樓土工頃 手

字單程房

間

ELEGANT CONSTRUCTION LID 優雅裝飾 免費佔價 TEL: 253-5696 (國、粤、英) (24小時服務)

Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3 | 683-5124 雲埠喜士定東街三七一號

歡設花長結四長本 迎計籃生婚時靑店 光新花花花生樹常 顧穎牌園球花木備

吕頌韶主理 Geo. Louie ( 255-9675 KEY FASHIONS 2410 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. VST 3E2 TEL:876-0829

們特套 新度平裝本八數張身。尺公 七迎期及另碼司 六参内定設適特 做裁合別 ○電特改剪東設 八話價衣部方計 查優價專女大 九詢待最爲士量 相女價褸 宜士錢裙 刊到

頂好出品·出品頂好 13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6 V1 J8 TEL. 278-1554

急凍南北點心 南翔小籠包,上海雲吞 鍋貼餃子,蝦餃,燒賣

各欵急凍即食餸盒 梅菜扣肉·鹵水牛什

零估批發,一律歡迎 

DORSET HOUSE COLLEGE

1531 WEST 15TH AVENUE VANCOUVER B C V6J 2K5 PHONE: 732-1282

0英文速成及初班-九月開課 〇專爲東南亞學生簡化英文困難,

採用最特川教學方法。 O同時可以多修一科CREDIT COURSE 〇本校每年九月,一月,五月及七月阴課,收十。 十一,十二班及英文速成及初班,學費由每月一

百起。 O專人協助有關學生 VISA手續。



DONG KHANH Restaurant

香甜 **蕉三色水** 十四米 飲雪

温哥革奇化街二八〇號 電話: 687-0402 名

法 鮮菜 碧椒 牛 酸 鲜 申 申 塊 越 焆 蝦 花 綠 殿 汕 炸 竹 烛 烛 烤 炸 响 沙 蝦 吊 醉 醉 鲜 蝦 聚 许 收 蝦 卷

座位舒適 歡迎惠顧

經 主天營業時間由: 式烤手製 **炒鷄粤赵** 粉腿小南 假期照常 業 照常 麵飯菜餐

登 菜 昭

適合家庭社團宴會 增設宵夜晚飯外賣 特價優待顧客雅意

Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada 緬街五三九號 110室 電話: (604)689-050

夏威夷三藩市豪華觀光團

※暢遊威差基海囊,珍珠港,鐵石頭山,日本古廟,波里尼西亞文化心,金門大橋,漁人碼頭,海狗山,金門橋公園等。
辛華人俱歐,全程八天,來落廣州747珍賀豪華客模,可延期回程, 機票有效期一年,一流酒店。 ⇒ 出發日期:七月廿四日,八月十四日,八月廿八日。

\$2,545起 中國旅遊觀光團

一八溫哥拳·香港·上海·北京·廣州·香港· 10日\$2·545·00 出發日期:二月十七日;二月廿四日。 □溫哥拳·香港·北京·南京·杭州·上海·廣州·香港·溫哥拳· 14日\$2·855·00 出發日期:二月十七日;二月廿四日。 □混哥拳·香港·杭州·上海·無錫。宜興·南京·北京。廣州· 香港·溫哥華。 16日\$2·995·00 出發日期:三月廿二日;四月廿二日;四月廿六日。工月七日。

出發日期:四月六日,五月十一日,六月廿九日,八月三日,九月十四日 也溫哥華,香港,杭州,上海,南京,青島,北京,廣州,香港,溫哥華,

世温哥華、香港・杭州・上海・南京・青島・北京・廣州・香港・温哥華・18日 \$3・245・00 出衆日期:三月廿五日)四月十五日,五月廿日,六月三日)六月十七日 七月廿九日,九月二日,九月十六日,十月十四日, (い温哥華・香港・廣州・桂林・北京・緑林浩特・呼和浩特・北京・ 廣州・香港・温哥華・11日 \$3・395・00 出發日期:四月十一日)五月九日,七月十一日,八月八日。 (い温哥華・香港・廣州・武漢・宜昌・楊子江渡船・重慶・成都・北京・ 廣州・香港・温哥華・ 19日 \$3・395・00 出發日期:四月九日,五月十四日,六月十一日,七月十六日,八月六日 九月三日,十月一日。 本來回程均經過香港,可提前出費,可延期回程,機票有效期員一年・ 本東回程均經過香港,可提前出費。 本代勝手續,專人相等,一流酒店,一卷榜大酒店(ROYAL GARDER HOTEL)

東南亞豪華旅遊觀光團 US\$2135起 :楊遊東京,京都,漢城,台北,馬尼拉,香港,曼谷,植城,吉隆坡

,是加坡,芭蕉島等地。 :分別有15天,17天或22天之行程,住宿豪華僧店,包早晚餐。 :每國之最終站均在香港)可在香港停留)於35天內回程。 : 出發日期: 每週均有團體出發。

欧洲旅遊團 \$1,139 起,另加梳票前往倫敦 ・暢遊倫敦 ) 巴黎 ) 琉森 ) 法職克福 ) 荷京及比京・ \* 華人領隊,全程11天,一流病店,包早午晚餐。 \* 亦有18天及20天之旅程,前往更多之城市,歡迎資詢。 可提前出發,可延期回程,但需30天前訂位。

: 出發日期:每年由四月起,每月均有關特出發。 迪斯尼樂園三藩市巴士旅遊園 \$389起 專人領域,全程十天,桑坐有空氣河節及死手間之後華專車, 住宿一流清店,包各名縣地區與遊樂場之人場券及晉東保險。 佛遊迪斯尼樂園,環球片場,臺地牙哥海洋公園或墨西哥邊域

出發日期: 23/1-13/2-20/3-3/4-22/5-27/6-3/7- 1/8-19/10·24/10·31/10· 亦有華人領隊之迪斯尼樂團李釋三萬市旅遊團,適合不讀英語 之儀陶宏加。詳知情形,敬謂音詢。

接辦移民機票來回香港台灣及東南亞